BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Bulletin van de interpellaties en mondelinge vragen

Bulletin des interpellations et des questions orales

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature et de la politique de l'eau et de l'énergie

VERGADERING VAN

DINSDAG 11 OKTOBER 2005

RÉUNION DU

MARDI 11 OCTOBRE 2005

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

VERKIEZING VAN DE VOORZITTER 3

EERBETOON 3

INTERPELLATIES 4

- van mevrouw Fatiha Saïdi 4

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

en tot mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

betreffende « de overstromingen en de stormbekkens ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Didier Gosuin, 5

betreffende « de overstromingen in het Woluwedal ».

SOMMAIRE

NOMINATION D'UN PRÉSIDENT 3

HOMMAGE 3

INTERPELLATIONS 4

- de Mme Fatiha Saïdi 4

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau

et à Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

concernant « les inondations et les bassins d'orages ».

Interpellation jointe de M. Didier Gosuin, 5

concernant « les inondations dans la vallée de la Woluwe ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Frederic Erens, 5

betreffende « een algemeen beleid voor waterbeheersing ».

Interpellation jointe de M. Frederic Erens, 5

concernant « une politique générale de maîtrise des eaux ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Yaron Pesztat, 5

betreffende « de preventieve maatregelen tegen overstromingen ».

Interpellation jointe de M. Yaron Pesztat, 5

concernant « les mesures préventives à Toegevoegde interpellatie van prendre pour faire face aux inondations ».

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Françoise Schepmans, 5

betreffende « de investeringen in infrastructuur in de gebieden die regelmatig overstromen ».

Bespreking – Sprekers : **mevrouw Fatiha Saïdi, de heer Didier Gosuin, de heer Frederic Erens, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Olivia P'Tito, de heer André du Bus de Warnaffe, mevrouw Carine Vyghen, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister**.**

Interpellation jointe de Mme Françoise Schepmans, 5

concernant « les investissements en termes d'infrastructures dans les zones frappées de manière récurrente par des inondations ».

Discussion – Orateurs : **Mme Fatiha Saïdi, M. Didier Gosuin, M. Frederic Erens, M. Yaron Pesztat, Mme Françoise Schepmans, Mme Olivia P'Tito, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Carine Vyghen, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre**.**

- van de heer Serge de Patoul 54

tot de heer Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de reactie van de Brusselse Regering op de effectenstudie waartoe opdracht wordt gegeven door de Vlaamse

- de M. Serge de Patoul 54

à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la réaction du Gouvernement bruxellois par rapport à l'étude d'incidence commandée par la Communauté flamande

Gemeenschap en die betrekking heeft op de strategische visie op de ontwikkeling van de luchthaven en het Gewest".

concernant la vision stratégique sur le développement de l'aéroport et de la Région".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Caroline Persoons 54

betreffende "de evolutie van het dossier van de vluchten boven Brussel".

Interpellation jointe de Mme Caroline Persoons 54

concernant "l'évolution du dossier relatif au survol de Bruxelles".

Toegevoegde interpellatie van de heer Jacques Simonet 55

betreffende "de verklaringen van een lid van de Regering over de gevolgen van de hinder van vluchten boven Brussel".

Interpellation jointe de M. Jacques Simonet 55

concernant "les déclarations d'un membre du Gouvernement à propos de l'impact des nuisances liées au survol de Bruxelles".

- van de heer André du Bus de Warnaffe 55

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de toepassing van het rationeel energiegebruik via de energie-audits"

- de M. André du Bus de Warnaffe 55

à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la mise en œuvre de l'Utilisation Rationnelle de l'Energie à travers les audits énergétiques".

MONDELINGE VRAGEN 55

QUESTIONS ORALES 55

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 55

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

en aan de heer Emir Kir, Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de geurhinder veroorzaakt door het composteringsbedrijf van Vorst"

- de Mme Viviane Teitelbaum 55

à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

et à M. Emir Kir, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "les nuisances olfactives générées par le centre de compostage de Forest".

- van de heer Frederic Erens 56

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende “de behandeling van asbesthoudend (bouw)afval”.

- van de heer Frederic Erens 56

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende “het stimuleren van LPG-gebruik in het licht van de recentste prijsstijgingen van benzineproducten”.

- van mevrouw Marie-Paule Quix 56

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de Europese richtlijn inzake de energieprestatie van gebouwen".

- van mevrouw Françoise Schepmans 57

aan de heer Emir Kir, Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende “de netheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest na de grote feesten”.

- de M. Frederic Erens 56

à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l’Environnement, de l’Energie et de la Politique de l’Eau,

concernant "le traitement des déchets (de construction) contenant de l'amiante".

- de M. Frederic Erens 56

à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l’Environnement, de l’Energie et de la Politique de l’Eau,

concernant "la promotion de l'utilisation du LPG au vu des toutes dernières hausses de prix des carburants".

- de Mme Marie-Paule Quix 56

à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l’Environnement, de l’Energie et de la Politique de l’Eau,

concernant "la directive européenne relative aux prestations énergétiques des bâtiments".

- de Mme Françoise Schepmans 57

à M. Emir Kir, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "la propreté en Région de Bruxelles-Capitale à la suite de grands événements festifs".

Voorzitterschap: de heer Yaron Pesztat, ondervoorzitter.
Présidence de : M. Yaron Pesztat, vice-président.

VERKIEZING VAN DE VOORZITTER

De voorzitter.- De verkiezing van de voorzitter ter vervanging van de heer Joseph Parmentier, overleden, wordt uitgesteld.

NOMINATION D'UN PRESIDENT

M. le président.- La nomination d'un président en remplacement de M. Joseph Parmentier, décédé, est reportée.

EERBETOON

De voorzitter.- Ik stel voor een minuut stilte in acht te nemen ter nagedachtenis aan onze voorzitter.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht)

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het overlijden van de heer Parmentier kwam voor velen van ons als een totale verrassing. Tot het einde heeft hij zijn pijn en zijn ziekte trachten te verbergen. Ik bewonder zijn moed, zijn wilskracht, zijn professionalisme.*

Ik heb Joseph leren kennen in 1989, toen hij tot parlementslid werd verkozen. Gedurende al die jaren heeft hij zich enorm ingezet voor alle aspecten van het milieu. Hij was ook een voorzitter met wie het gemakkelijk samenwerken was.

HOMMAGE

M. le président.- Avant de commencer nos travaux, je vous propose d'observer une minute de silence en la mémoire de notre président.

(L'assemblée observe une minute de silence)

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Permettez-moi de prononcer un hommage en souvenir de M. Parmentier. Je n'ai pas été la seule à être surprise à l'annonce de son décès. Jusqu'au bout, Joseph Parmentier a fait preuve d'un grand courage, d'une grande volonté, d'un grand professionnalisme. Jusqu'au bout, il a essayé de cacher le mal qui le rongeait, à tel point que la majorité d'entre nous n'avait absolument pas soupçonné qu'il vivait des moments aussi douloureux.

Je salue son courage, mais aussi un président de la commission Environnement avec qui il était facile de collaborer. Il était d'une grande écoute sur les matières d'environnement. Je connaissais Joseph depuis 1989, année de son élection. Durant toutes ces années, il a démontré combien il était fortement investi dans les matières

d'environnement, que ce soit les questions de l'eau, des nuisances sonores, toutes ces questions qui nous occupent encore aujourd'hui et qui font la une de l'actualité depuis de nombreuses années.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

TOT DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN TOT MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende « de overstromingen en de stormbekkens ».

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME FATIHA SAÏDI

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU

ET À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant « les inondations et les bassins d'orages ».

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN,

betreffende « de overstromingen in het Woluwedal ».

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER FREDERIC ERENS,

betreffende « een algemeen beleid voor waterbeheersing ».

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER YARON PESZTAT,

betreffende « de preventieve maatregelen tegen overstromingen ».

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,

betreffende « de investeringen in infrastructuur in de gebieden die regelmatig overstromen ».

De voorzitter.- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

Mevrouw Fatiha Saïdi *(in het Frans).- Sinds eind juli is het gewest twee maal door uitzonderlijk hevige regenbuien getroffen. Er wordt ons telkens gezegd dat dergelijke hevige regenbuien slechts om de dertig of honderd jaar voorkomen, maar dat blijkt niet langer te kloppen.*

Heel wat gemeenten zijn ernstig getroffen. Zowel collectieve uitrustingen als individuele goederen zijn beschadigd. Ook de gewestelijke infrastructuur, met name die van de MIVB, heeft ernstige schade opgelopen. Die overstromingen werpen dan ook een aantal vragen en overwegingen op.

Het huidige net van rioleringen en stormbekkens volstaat niet om het hoofd te bieden aan de klimaatveranderingen die zich in Europa voordoen.

Voorkomen is beter dan genezen. Hevige regenval komt steeds vaker voor. Om rampscenario's zoals

INTERPELLATION JOINTE DE M. DIDIER GOSUIN,

concernant « les inondations dans la vallée de la Woluwe ».

INTERPELLATION JOINTE DE M. FREDERIC ERENS,

concernant « une politique générale de maîtrise des eaux ».

INTERPELLATION JOINTE DE M. YARON PESZTAT,

concernant « les mesures préventives à prendre pour faire face aux inondations ».

INTERPELLATION JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

concernant « les investissements en termes d'infrastructures dans les zones frappées de manière récurrente par des inondations ».

M. le président.- La parole est à Mme Saïdi.

Mme Fatiha Saïdi.- Notre Région a été touchée à deux reprises, depuis la fin du mois de juillet dernier, par des pluies d'orage qualifiées d'exceptionnelles. Comme à chaque fois que notre Région fait face à des pluies d'une rare intensité, on les qualifie de « trentenaires » voire de « centenaires ». Néanmoins, force est de constater que ces fortes pluies, et les dégâts considérables qu'elles occasionnent, sont de plus en plus fréquentes.

Nombre de nos communes ont en effet été sévèrement touchées tant au niveau de leurs infrastructures collectives que des biens individuels de leurs habitants. Les infrastructures régionales, notamment celles de la STIB, ont subi de lourds dégâts.

Outre les chiffres, très conséquents, à propos desquels j'ai adressé une question écrite à Mme Evelyne Huytebroeck, ces inondations suscitent plusieurs questions et réflexions tant sur leur

die van de voorbije zomer te voorkomen, moeten er snel oplossingen worden gevonden.

Het is belangrijk dat het gewest zijn infrastructuur herziet en nadenkt over het beheer van overstromingen. De kostprijs daarvan mag echter niet worden verhaald op de gemeenten, die vaak al financiële problemen kennen, of de gebruikers, bijvoorbeeld wanneer die werken aan de Brusselse Intercommunale voor Sanering (BrIS) worden toevertrouwd. Een aantal gemeenten overwegen nu al om de jaarlijkse heffing ten laste van de burgers met 10 euro te verhogen.

Het Brussels rioolnet werd aangelegd aan het einde van de negentiende eeuw en is ondertussen sterk verouderd. Het rioolnet valt onder de bevoegdheid van de gemeenten. Tijdens de vorige regeerperiode had het gewest de gemeenten 80 miljoen Belgische frank toegekend om het rioolnet in kaart te brengen.

Gezien hun financiële toestand kunnen de gemeenten onmogelijk grote infrastructuurwerken uitvoeren zonder de steun van het gewest of van de federale overheid. Is het bovendien niet mogelijk, aangezien de verouderde riolen toch moeten worden vervangen, om het regenwater van het afvalwater te scheiden?

Tijdens hevige regenval spelen de stormbekkens een cruciale rol, ook al is meermaals gebleken dat ze niet alle problemen kunnen voorkomen. Het zou dan ook nuttig zijn de capaciteit van de toekomstige stormbekkens te verhogen.

De getroffen bewoners hebben vaak geen recht op een schadevergoeding of ontvangen die pas zeer laat. Er moeten dringend maatregelen worden getroffen om die wachttijden te verkorten.

Om overstromingen te voorkomen, moet ook de afvloeiing van het regenwater zoveel mogelijk worden verminderd. Door de verstedelijking van de hellingen en de geleidelijke verdwijning van de vijvers en moerasgebieden kunnen deze niet meer optreden als natuurlijk opvangbekken. Welke maatregelen kunnen er met het huidige budget op dit vlak worden genomen?

Rationeel watergebruik zou ook deel moeten uitmaken van het waterbeleid, niet alleen omdat

impact que sur leur « gestion » à l'avenir.

Depuis le 14 septembre, date à laquelle j'ai déposé mon interpellation, plusieurs de mes collègues ont fait des déclarations. L'état actuel de notre réseau d'égouttage et celui des bassins d'orage existants sont insuffisants pour faire face aux changements climatiques que l'Europe connaît.

Mieux vaut prévenir que guérir. Les pluies diluviennes sont fréquentes aujourd'hui. Afin d'éviter les scénarios catastrophes de cet été, il est nécessaire de trouver rapidement des solutions.

Concernant les chiffres, s'il est important que la Région revoie ses infrastructures et mène une réflexion quant à la gestion de ces inondations, il est hors de question que ces coûts soient supportés par les communes, déjà confrontées pour la plupart à des difficultés financières, ou par les consommateurs, en confiant par exemple ces travaux à l'IBRA (Intercommunale bruxelloise d'assainissement). Certaines communes envisagent déjà une augmentation de l'ordre de dix euros de la redevance annuelle, prise en charge par le citoyen.

La création de nos réseaux d'égouttage remonte à la fin du dix-neuvième siècle et ils présentent aujourd'hui de sérieux signes de vétusté. Les experts nous ont déjà prévenus à plusieurs reprises que nous avions de gros soucis à nous faire en matière d'égouts et d'ouvrages en sous-sol. La compétence relative aux égouts relève des pouvoirs communaux. Sous la précédente législature, la Région avait consacré un budget de 80 millions d'anciens francs aux communes pour des études destinées à un état des lieux des canalisations.

Lorsqu'on connaît les difficultés financières dans lesquelles se dépêtrent quelques-unes de nos communes, on peut sérieusement se demander comment elles pourraient entreprendre des rénovations aussi lourdes sans apport extérieur, fédéral ou régional. Par ailleurs, sachant que de toute façon ces réseaux devront être remplacés, vu leur vétusté et leur ancienneté, ne faudrait-il pas également songer à la séparation progressive entre les eaux de pluie et les eaux usées, ce qui n'est toujours pas le cas aujourd'hui ?

water een universeel en zeldzaam goed is, maar ook omdat afvalwater noodzakelijkerwijs moet worden afgevoerd.

Het Brussels Gewest voert geen voluntaristisch beleid voor de opvang van regenwater. Heel wat eigenaars hebben hun regenput afgesloten, omdat ze er het nut niet van inzien of omdat ze niet genoeg aangemoedigd worden deze te gebruiken.

Zijn er rioolwerken gepland? Hoe staat het met de studie die door de vorige regering werd gefinancierd? Is er al een inventaris van de werken of een uitvoeringsschema opgesteld? Zullen de gemeenten steun voor die werken krijgen? Wordt een scheiding van het regenwater en het afvalwater overwogen?

Zullen de normen voor de afvoersystemen worden herzien? Zijn de gegevens waarop de capaciteit van de stormbekkens worden berekend aangepast aan de hevige regenval waarmee we geconfronteerd worden?

Zijn de overstromingen van juli en september als natuurramp erkend? Hebben er gesprekken plaatsgehad met het Rampenfonds? Wat zijn de resultaten?

Welke middelen zal de regering gebruiken om de slachtoffers binnen een bepaalde termijn te vergoeden? Hoe zit het met de eventuele verplichting om overstromingsrisico op te nemen in de brandverzekering?

Worden er op middellange en lange termijn alternatieven voor de stormbekkens overwogen? Zijn hiervoor budgetten uitgetrokken?

Zijn er concrete projecten om de bodem meer doorlaatbaar te maken, met name op de hellingen van de valleien, om een te snelle afvloeiing van het regenwater tegen te gaan?

Worden er sensibiliseringsmaatregelen overwogen om de bevolking ertoe aan te zetten minder water te gebruiken, de bestaande regenwaterputten te benutten, enzovoort?

Hoe zal de schade aan de MIVB-infrastructuur op de volgende begrotingen worden ingeschreven?

Lors de fortes pluies, les bassins d'orage ont une fonction primordiale, même si elle s'est avérée insuffisante à plusieurs reprises. Ils ne peuvent cependant pas résoudre de manière optimale les corollaires de pluies diluviennes comme celles que nous avons connues. Néanmoins, sachant que d'autres constructions de bassins d'orage sont à l'étude, il serait peut-être intéressant d'envisager des changements des normes de capacité, entre autres afin de doter les futurs bassins d'orage d'une capacité plus grande.

Aux drames qui touchent les riverains s'ajoute souvent le retard voire le refus d'indemnisation de ces derniers. Il serait primordial que des mesures d'urgence soient envisagées afin que les personnes ne soient plus soumises à des délais d'attente aussi longs et qu'elles puissent envisager le remplacement des biens perdus, surtout lorsqu'ils sont de première nécessité.

Lutter conte les inondations, c'est aussi veiller à diminuer le ruissellement des eaux. L'urbanisation des versants ainsi que la disparition progressive des étangs et marécages implique que ceux-ci ne remplissent plus aujourd'hui leur fonction d'absorption des excès de crue. Quelles mesures efficaces, et réalisables dans le cadre de nos budgets, pourraient-elles être mises en oeuvre afin de limiter de manière optimale le ruissellement des eaux ?

La diminution de la quantité d'eau utilisée par les habitants et les collectivités devrait aussi faire partie de la politique de gestion de l'eau, d'une part parce que l'eau est un bien précieux et universel dont des millions d'êtres humains sont privés de par le monde, et d'autre part parce que toute eau usée devient fatalement une eau à évacuer.

En Région bruxelloise, on n'enregistre pas à ce jour de politique volontariste pour valoriser la récupération de l'eau de pluie, comme les citernes et les puits. De nombreux puits sont fermés par des propriétaires qui n'en voient pas l'utilité immédiate, ou qui ne sont pas sensibilisés, ou encouragés, à récupérer cette eau.

Des travaux de restauration ou d'aménagement des réseaux d'égouttage sont-ils prévus ? Qu'en est-il de l'étude financée par la Région lors de la

précédente législature ? Je n'en ai malheureusement pas retrouvé de trace.

Une planification ainsi qu'un inventaire des travaux ont-ils déjà été élaborés ? Une aide aux communes est-elle envisagée pour la réalisation de pareils travaux ? Une séparation entre les eaux de pluie et les eaux usées est-elle envisagée à l'avenir ?

Est-il envisagé de revoir les normes des systèmes d'écoulement pour les nouvelles constructions de bassins d'orage actuellement à l'étude ? Les éléments sur lesquels sont basés les calculs de capacité des bassins d'orage en projet sont-ils adaptés aux précipitations exceptionnelles auxquelles nous avons eu à faire face et auxquelles nous serons peut-être encore confrontés dans le futur ?
Concernant l'indemnisation des victimes, le caractère de « calamité naturelle » a-t-il été reconnu pour les inondations que nous avons subies ces derniers mois ? Si oui, des discussions ont-elles eu lieu avec le Fonds des calamités ? Quel est l'état d'avancement de ces discussions ?

Quels sont les moyens d'action que le gouvernement envisage de mettre en oeuvre afin de permettre une indemnisation des sinistrés dans un délai déterminé ? Avez-vous reçu des informations concernant l'intégration obligatoire de la couverture inondations dans l'assurance incendie ?

Concernant les stratégies à moyen et long terme, quelles sont les alternatives aux bassins d'orage envisagées ? Dans quel délai pourraient-elles être mises en oeuvre ? Des budgets sont-ils prévus à cet effet ?

Des projets concrets sont-ils en discussion pour diminuer le phénomène de l'imperméabilisation du sol, et particulièrement des versants de vallées, qui entraîne un dévalement trop rapide des eaux ?

Des mesures de sensibilisation à destination de la population sont-elles envisagées, telles que la réduction de la consommation, la valorisation des puits existants, etc. ?

Les infrastructures de la STIB ont également subi des dommages conséquents suite à ces

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Een polemiek is overbodig. De overstromingen in de maanden juli en september hebben het nut van uw beleid in verband met de stormbekkens bewezen, al ging het om uitzonderlijke omstandigheden. In september viel er bij momenten 48 liter water per m² in een half uur, terwijl het Rampenfonds tussenkomt vanaf 33 liter/m²/uur.*

Het KMI beschouwt dit soort regenbuien als zeer uitzonderlijk. Ze doen zich echter steeds vaker voor. Blijkbaar houdt het KMI geen rekening met de veranderende klimatologische omstandigheden.

De risicoschaal van het KMI bevat enkel stortbuien van 17 liter tot 44 liter. Meer dan 44 liter komt volgens hen bijna niet voor. Die risicoschaal moet dus herzien worden, zodat de beleidsmakers op basis daarvan passende maatregelen kunnen nemen.

Onze voorgangers hebben hun plan voor de bestrijding van de overstromingen van eind jaren '80 precies ontwikkeld op basis van de risicoschaal van het KMI. Dat heeft geleid tot grote werken in de vallei van de Zenne, de Woluwe en de Maalbeek en binnenkort in Vorst. Op basis van een herziene risicoschaal kan de regering meer doeltreffende investeringen doen.

Zonder stormbekkens zouden we met een nog grotere natuurramp te maken krijgen. Mijn fractie steunt dan ook uw plannen om nieuwe bekkens te bouwen en uw voorstellen om het water op verschillende manieren beter vast te houden (groendaken, regenwaterreservoirs, enzovoort).

De voornaamste oorzaak van de overstromingen is de toename van gedeeltelijk of geheel ondoorlaatbare oppervlakten. De massieve verstedelijking in het kader van het Contract voor de economie en de tewerkstelling en het huisvestingsplan treft 200 ha terrein dat nu nog doorlaatbaar is. Dit zal de problemen enkel vergroten.

inondations. Comment ces frais seront-ils pris en charge dans les budgets à venir ?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin pour son interpellation jointe.

M. Didier Gosuin.- Ce dossier ne nécessite aucune polémique. Il y a peu, on pouvait vous égratigner à propos de votre politique relative à la construction de bassins d'orages. Or, les inondations survenues au cours des mois de juillet et septembre en ont souligné l'utilité, même s'il s'agissait de situations exceptionnelles. En effet, nous avons connu au mois de septembre des précipitations de l'ordre de 48 litres d'eau par m² en une demi-heure, alors que le Fonds des calamités intervient dès 33 litres/m²/heure.

Certes, l'IRM parle de loi des séries et nous prédit une occurrence dans cent ou deux cents ans. Cependant, force est de constater aujourd'hui que ces lois des séries tendent à se répéter et que nous sommes confrontés à une situation climatologique qui n'est pas prise en compte par l'IRM lui-même.

A cet égard, l'IRM, dans son échelle de risques, évalue les précipitations de 17 litres à 44 litres. C'est bien compréhensible, dès le moment où l'on présuppose qu'au-delà de 44 litres, les pluies sont telles que leur probabilité ou occurrence est relativement faible. Il convient tout d'abord de demander à l'IRM de réévaluer cette échelle de risques, afin de donner aux décideurs que vous êtes des instruments permettant d'établir des politiques adéquates.

Par ailleurs, c'est sur base de l'échelle de risques de l'IRM que nos prédécesseurs ont construit le plan de lutte contre les inondations de la fin des années 80 et qu'une série de grands ouvrages ont été déclinés dans la vallée de la Senne (Lemmonier, Anneessens, Bourse, bassin du World Trade Center, de Saint-Gilles), la vallée de la Woluwe (Roodebeek, Watermaelbeek), du Maelbeek (Belliard, Flagey) et bientôt à Forest. Une réévaluation scientifique par l'IRM permettra de faire des choix d'investissements plus opérationnels et plus adéquats.

Ces bassins d'orage sont indispensables. Sans eux, nous serions confrontés non pas à une calamité, mais bien à une catastrophe naturelle. Votre

We moeten de situatie zowel op korte als op lange termijn beschouwen.

Op lange termijn moeten we het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (GewOP) en het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) in de praktijk brengen. Dat wil zeggen het beleid inzake het « blauwe netwerk » voortzetten, de Woluwe en andere waterlopen weer aan de oppervlakte brengen, maar ook nieuwe reservoirs bouwen voor het afvloeiend water, groendaken invoeren en het regenwater beter vasthouden.

In Oudergem bevatten de meeste nieuwe projecten dergelijke maatregelen, op aanraden van verschillende autoriteiten en van uw administratie. Ik neem aan dat dat ook voor de andere gemeenten geldt.

Er moet een tweede vergelijkbaar netwerk komen, maar daartoe moet het gewest over de nodige middelen beschikken. Die zijn waarschijnlijk ontoereikend. Zou het geen goed idee zijn om in de lager gelegen delen van de vallei, in de buurt van de opengelegde waterlopen, dubbele netwerken aan te leggen?

In twee andere zones, de AIB-site en de Koninklijke Jacht, waar de ondergrond ondoorlaatbaar was, heeft de dienst stedenbouw de verplichting opgelegd om zowel het aantal ondoorlaatbare terreinen te verminderen als om het aantal groendaken te vermeerderen.

De Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) legt zulke verplichtingen niet op. Dat moet dringend verholpen worden: de GSV moet worden aangevuld met de bepalingen die in het GewOP en het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) staan. De reservoirs voor regenwater, waarvan sprake is in de GSV, hebben geen enkele invloed op overstromingen. Ze dienen om de verspilling van kraantjeswater tegen te gaan. Met een systeem van overstorten kunnen bufferbekkens en reservoirs voor regenwater aan elkaar worden gekoppeld.

De voornoemde maatregelen volstaan echter helemaal niet: zelfs met bufferbekkens en groendaken zal er nog altijd veel regenwater in de riolen stromen. Er is dus nood aan een betere infrastructuur.

volonté de poursuivre la construction de ces ouvrages dans le cadre de la lutte contre les inondations et vos propositions pour améliorer la rétention des eaux de pluies par diverses politiques nouvelles (développement de toitures vertes, citernes d'eau de pluie, etc.) méritent notre soutien.

L'augmentation des surfaces partiellement ou totalement imperméables est la principale cause de ces inondations. La poursuite de l'urbanisation massive que prévoit le gouvernement dans le cadre de la mise en œuvre du contrat pour l'économie et emploi et du plan logement (terrains de la SNCB, construction de logements Dries, Mettewie, Erasme), soit 200 hectares de terrain à ce jour perméable, risque d'amplifier le problème et nécessitera des infrastructures pour retenir les eaux dans le fond des vallées.

Eu égard à tout cela, il s'agit de réfléchir à la fois sur le long terme et sur le court terme.

A long terme, il faudrait mettre en oeuvre de manière active ce qui figure dans le Plan régional de développement (PRD) et le Plan régional d'affectation du sol (PRAS). Celui-ci définit la poursuite de la politique de maillage bleu, la remise à ciel ouvert de la Woluwe et d'autres cours d'eau, mais aussi l'imposition pour les nouvelles constructions d'une collecte des eaux de ruissellement vers des zones de stockage, le principe de la toiture verte, toutes techniques qui améliorent la rétention des eaux de pluie.

A Auderghem, la majorité des nouveaux projets se voient imposer ce type de mesures. J'imagine qu'il en va de même pour les autres communes, sur les recommandations des différentes autorités et de votre administration.

Il serait souhaitable que la Région envisage la construction d'un second réseau semblable, mais il faudrait pour ce faire que la Région dispose du budget nécessaire, ce dont je doute, car cela signifierait la réouverture de toutes les maisons et de toutes les rues. Par contre, en fond de vallée, lorsqu'on est proche des rivières qui sont mises à ciel ouvert, pourquoi ne pas créer des doubles réseaux, comme cela sera le cas dans le complexe Madison à Auderghem ?

Europa heeft advies uitgebracht over de preventie van overstromingen. Het is de bedoeling dat de lidstaten risicozones in kaart brengen en aan overstromingsplannen werken. Europa zal de uitwisseling van informatie tussen de lidstaten bevorderen. Dit advies dateert van juli 2004. Is er al werk van gemaakt?

Ten slotte is het ook nodig om stormbekkens te blijven aanleggen, zelfs al verstrijken er zeven of acht jaren tussen de beslissing tot aanleg en de voltooiing. Stormbekkens kosten immers veel geld.

Ofwel volgen we de experts die een dergelijk fenomeen als zeer uitzonderlijk beschouwen, ofwel kiezen we voor preventie en voeren we de in het GewOP geplande maatregelen uit.

De risico's dienen samen met het KMI te worden bestudeerd. Er moet een nieuwe planning komen op het vlak van de investeringen inzake overstromingen.

Volgens het GewOP moeten watergebieden en vijvers het water van de wassende rivieren en collectoren opvangen. Initiatieven moeten plaatsvinden op het vlak van valleien, vijvers en rivieren, in het kader van het blauwe netwerk.

Er zijn talrijke vijvers die als stormbekken dienst kunnen doen, onder meer in de vallei van de Woluwe, Hertoginnendal, en aan de zijtakken van de Woluwe. Bij een preventieve verlaging van het peil met 40 cm kan er 93.000 m³ water worden opgevangen.

Het gaat hier om preventieve maatregelen. Grote onweders vinden meestal plaats tussen juni en september en zijn steeds beter te voorspellen. Zo kan de bevolking worden gewaarschuwd en kan de overheid de nodige maatregelen nemen.

Zonder grote investeringen kunnen we, rekening houdend met de weersvoorspellingen, het peil van de vijvers met 40 cm³ verlagen. Dat veronderstelt ook een automatisch beheer van de sluizen en van het overstort van de collectoren.

Wegens de vuilvracht mogen de overstorten uiteraard pas in werking treden vanaf een zeker debiet. In het begin veegt het sterk stromend water de riolen schoon. Nadien is het water proper

Par ailleurs, dans deux autres zones, celle de l'AIB et celle de la Chasse royale, qui étaient totalement imperméables, il a été imposé dans les permis à la fois de diminuer les surfaces imperméables et de multiplier les toitures vertes.

Il faudrait faire corriger rapidement le Règlement régional d'urbanisme (RRU), dans lequel ces dispositions ne se trouvent malheureusement pas. Il faudrait y intégrer les solutions que le PRD et le PRAS revendiquent et que vous avez relayées. Les citernes d'eau de pluie, dont parle le RRU, n'ont aucun effet en matière d'inondations. Le principe d'une citerne d'eau de pluie est d'être pleine pour pouvoir arroser et pas pour recueillir de l'eau, tandis qu'un bassin de rétention a pour objectif d'être vide pour recevoir des eaux. C'est une lutte écologique contre le gaspillage de l'eau potable, à laquelle je souscris. Les deux systèmes pourraient être couplés avec des systèmes de déversoir.

Mais ces techniques ne rencontreront au mieux que 20% des nouveaux besoins d'urbanisation. Si on veut urbaniser 200 hectares, et que l'on y crée des bassins de rétention, des toitures vertes, il restera une part substancielle d'eau de pluie qui ira dans les collecteurs. Il faudra donc que l'on réfléchisse à améliorer les infrastructures.

Le comité économique et social européen a récemment émis un avis concernant la gestion des risques liés aux inondations, qui précise ceci : « La Commission a présenté au Conseil environnement de juillet 2004 une proposition d'action pour la protection contre les inondations à l'échelle européenne, visant la gestion d'une action concertée en matière de risques d'inondations, dont le but serait d'améliorer la protection contre ce phénomène. Les Etats membres devront coopérer en élaborant des cartes de risques et mettre en œuvre des plans de gestion de risque d'inondations dans chaque bassin fluvial ainsi que dans les zones côtières, la Commission facilitant la coordination dans le domaine de l'information entre tous les Etats de même que la promotion des meilleures pratiques dans cet objectif ».

Cet avis datant de juillet 2004, pourriez-vous me dire ce qui a été fait depuis lors ?

Enfin, il serait souhaitable de poursuivre la construction de bassins d'orage, même si un délai

genoeg om te worden afgeleid.

In de Charles Lemairelaan in Oudergem is een overstort geplaatst naar de Woluwe. Die werkt, maar is niet voldoende. Waarom worden er niet systematisch overstorten geplaatst om de druk op collectoren in valleibeddingen te verlichten? Die overstorten zouden automatisch kunnen worden beheerd, waarbij overtollig water wordt afgevoerd naar de vijvers, waarvan het niveau preventief is verlaagd.

Dit voorstel staat in het GewOP en zou zonder hoge kosten kunnen worden uitgevoerd. Op die manier krijgt de regering ook de tijd om samen met de wetenschappers en het KMI een risicokaart op te stellen en de investeringen beter te plannen.

Als de regering niet reageert, zal ze bij elke nieuwe overstroming worden geïnterpelleerd en zal het ongenoegen alsmaar toenemen.

De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen beweert dat het niveau van de vijvers tot haar bevoegdheid behoort en dat een verlaging van het waterpeil niet esthetisch zou zijn. Wanneer er kelders onderlopen, moet er echter een keuze worden gemaakt. Ik vraag de KCML dan ook om niet langer aan die gril vast te houden.

Het Waals Gewest heeft een mechanisme uitgewerkt om voorschotten aan de slachtoffers te betalen. Waarom kan dit niet in Brussel? Het verlenen van voorschotten heeft geen enkele begrotingsweerslag, aangezien de regering het geld enkele maanden later terugkrijgt.

Ik hoop dat alle democratische fracties zich achter dit idee zullen scharen en dat er snel vooruitgang in dit dossier zal worden geboekt.

de sept ou huit ans est nécessaire entre la décision et la construction, parce que cela coûte cher, que ce n'est pas un ouvrage facile. Vous aurez à supporter des choix difficiles, en sachant que cela ira sans doute au-delà de cette législature.

Soit nous nous reposons sur l'avis des experts, qui parlent de loi des séries et ne nous prédisent pas de phénomène équivalent avant deux cent ans, soit nous choisissons de prévenir ce genre de situation en mettant en oeuvre des dispositions du PRD sans trop de frais, pour rencontrer les besoins à court terme et sans investissements.

Je recommande donc d'étudier et d'établir vos cartes de risques, de réévaluer avec l'IRM vos échelles de risques, de faire une planification nouvelle des investissements dans le domaine des inondations.

Le PRD recommande d' »utiliser les zones humides et les étangs pour amortir les crues des rivières et des collecteurs » et d' »intégrer les bassins d'orage dans le réseau de surface ». Il faut agir au niveau des vallées, des étangs et des rivières que compte notre Région, dans le cadre du maillage bleu que les précédentes législatures ont initié et que vous poursuivez.

La vallée de la Woluwe compte 15,5 hectares d'étangs gérés par l'IBGE, dans lesquels on pourrait inclure d'autres étangs de la Donation royale pour le site de Val Duchesse. Les affluents de la Woluwe, dont le Roodkloosterbeek, représentent 9,2 hectares d'étangs, soit plus de 24 hectares d'étangs qui peuvent servir de bassins d'orage. En calculant un abaissement préventif de quarante centimètres, cela équivaut à 97.000 m³ d'eau qui peuvent être recueillis par ce biais, soit l'équivalent des bassins d'orage du Roodebeek, du Watermaelbeek et de Flagey.

De quoi s'agit-il ? Il s'agit de mesures préventives. Les périodes d'orage ont lieu généralement entre juin et septembre et les services météo sont de plus en plus spécialisés pour évaluer un risque préalable par rapport à la pluie ou à l'orage à venir. En France, le système fonctionne parfaitement. Des cartes de risque sont publiées 48h à l'avance et permettent d' informer les populations et d'inciter les autorités à prendre les mesures nécessaires. Malheureusement, cela ne

suffit pas, mais je ne prétends pas proposer la panacée.

Sans faire des investissements excessifs, nous pourions développer un système de gestion automatisé du niveau d'eau des étangs, en fonction des prévisions météorologiques, par exemple en abaissant de 40 cm le niveau des étangs, sans les vider pour autant. On le fait pour rempoissonner ou nettoyer les étangs ; pourquoi pas en prévision de ces inondations ? Cela supposerait une automatisation, comme cela existe pour les bassins d'orages. A Roodebeek, des écrans permettent de suivre minute par minute l'évolution du remplissage des bassins d'orages et de déversement. Cela impliquerait une gestion automatisée, d'une part des moines et, d'autre part, des déversoirs du collecteur.

En raison de la charge polluante, il est évident que ces déversoirs n'entreraient en activité qu'après un certain débit d'eaux de pluie. Les premiers débits d'orage nettoient les égouts. Dès lors, à partir d'un certain remplissage, on obtient une eau claire qui peut être dérivée.

Je ne connais qu'un seul déversoir, créé à l'initiative de ma commune, avenue Charles Lemaire, vers la Woluwe. Il fonctionne mais ne suffit pas. Pour soulager la pression du collecteur de la Woluwe ou d'autres collecteurs en fond de vallée, pourquoi ne pas installer des déversoirs gérés de manière automatique et les dériver vers les étangs dont le niveau aurait été abaissé préventivement de manière à recevoir les crues exceptionnelles ?

Voilà une proposition qui figure dans le PRD et qui pourrait être mise en oeuvre à peu de frais et vous donnerait le temps de réfléchir sereinement avec l'aide de collaborateurs scientifiques, de l'IRM, à l'élaboration d'une carte de risques et à une planification plus adéquate des investissements. Dans le cas contraire, je crains que la pression ne soit systématique. A chaque inondation, on réinterpellera les pouvoirs politiques. Une absence de réaction risque d'être source d'un ras-le-bol.

Je plaide pour la mise en oeuvre de ce dispositif, même si certaines réticences sont émises envers les charges polluantes qu'il pourrait provoquer.

Depuis dix ans que nous le faisons dans la Woluwe, aucun cas de pollution n'a été signalé. Au contraire, l'amélioration de la Woluwe est un fait évident selon les analyses. Le recours à ces déversoirs ne se ferait qu'à certaines conditions (un certain débit, un certain niveau de remplissage, uniquement des pluies d'orage).

La Commission royale des Monuments et Sites (CMRS) prétend encore que le niveau des étangs fait partie du patrimoine et du classement, et qu'un abaissement du niveau des bassins ne serait pas esthétique. Face à des caves inondées, le choix s'impose et je demanderais à la CRMS de ranger leur lubie de façon à pouvoir mettre en oeuvre ce dispositif.

Enfin, je pense avoir été mal compris lorsque, au moment des inondations, j'ai demandé la mise en place d'un système d'aide pour les victimes d'inondations. Ce genre de mécanisme a déjà été mis en oeuvre par la Région wallonne. Pourquoi pas par la Région bruxelloise ?

Un système d'avances ne crée aucune difficulté budgétaire, puisque l'argent sera récupéré. C'est un simple jeu de trésorerie, et non budgétaire. Nous devrions, au niveau régional, mettre en place un système d'avances, payables dès que la calamité est reconnue, cela va de soi.

Bruxelles doit instaurer un système d'avances pour offrir une réponse coordonnée et pour anticiper de quelques mois le paiement. Entre le moment de la reconnaissance, du constat individuel des dégâts qui seront remboursés et du paiement, près de six mois s'écoulent.

J'invite le gouvernement bruxellois à mettre en place un système d'avances calqué sur le modèle wallon. Vous m'avez répondu par écrit que cela relevait plutôt des compétences du ministre-président. J'ai lu aussi que vous craigniez pour les moyens budgétaires, ce à quoi j'ai répondu qu'une avance est un problème de trésorerie.

Il faut le soutien du ministre des Finances. Je ne doute pas que vous relayerez cette demande et que le gouvernement bruxellois pourra annoncer ce système d'avances dans les semaines qui viennent, lequel servira en premier lieu aux inondés de juillet. En effet, leur dossier est plus avancé que

De voorzitter.- De heer Erens heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Frederic Erens.- De hevige onweersbuien van eind juli en begin september leidden tot ernstige plaatselijke overstromingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Zoals blijkt uit de vele interpellaties, neemt de roep om maatregelen toe. Ook wij zijn bekommerd om de nood van de slachtoffers.

Ik zal het echter niet specifiek hebben over de gebeurtenissen van twee maanden geleden, maar wel over de verantwoordelijkheden van de regering. Er is nood aan een algemeen beleid inzake waterbeheersing.

Om aan te geven waar ik naartoe wil, citeer ik uit een commentaar in De Standaard van 1 augustus 2005:

« Als het hier een halfuur stevig doorregent, en dat gebeurt almaar vaker, lopen gegarandeerd enkele wijken onder water. Dat wordt afgedaan als een 'natuurramp'. Burgers die er last van ondervinden, worden verwezen naar het rampenfonds. Het gaat echter niet altijd om natuurrampen. In India, waar de moesson in de voorbij 100 jaar nooit erger was, daar is sprake van een natuurramp. Een stevige stortbui van een half uur kan niet als een natuurramp worden afgedaan. Dat is een te voorzien risico, dat de jongste tijd wat vaker voorkomt dan vroeger. De meeste getroffen wijken zijn trouwens al vaker aan de beurt geweest of wisten dat dit kon gebeuren door getalm bij openbare werken, zoals op het Flageyplein in Brussel.

De meeste overstromingen in ons land zijn minder het gevolg van de natuurfenomenen dan van menselijk ingrijpen of niet ingrijpen. Ze zijn vaak

celui des sinistrés de septembre. Ce système doit être généralisé et les personnes inondées de juillet devraient pouvoir en bénéficier en premier.

J'espère que nous pourrons avancer dans ce dossier et que l'ensemble des partis démocratiques ici présents pourront se réunir sur ces mêmes préoccupations et parvenir à des propositions concrètes et rapides, à l'instar de celles que j'ai proposées.

M. le président.- La parole est à M. Erens pour son interpellation jointe.

M. Frederic Erens *(en néerlandais).- Les violentes averses orageuses de fin juillet et de début septembre ont causé localement de graves inondations en Région de Bruxelles-Capitale. Des mesures sont nécessaires. Nous aussi, nous nous préoccupons des besoins des victimes.*

Il faut une politique générale de maîtrise des eaux. J'attire votre attention sur la déficience de la politique du gouvernement régional, actuel et précédent, en cette matière. Mme Huytebroeck me contredira et dira qu'elle a annoncé des mesures après les inondations du 10 septembre. Selon la presse, ces mesures sont consistuées de la commande d'une étude et d'une proposition visant à promouvoir l'aménagement de toitures vertes.

Ma collègue Valérie Seyns a plaidé en faveur de cette dernière mesure le 7 décembre 2004. A l'époque, la ministre Huytebroeck avait fourni une réponse avec les habituels lieux communs, dont les termes « étude » et « attente » étaient les thèmes centraux. Je suis content qu'elle donne suite aux suggestions du Vlaams Belang, même si elle le fait à contrecoeur.

Les initiatives annoncées restent toutefois limitées à la commande d'une étude qui devra suggérer des mesures efficaces et durables, outre la construction de bassins d'orage, qui revêt bien entendu une grande importance.

Nous avons besoin d'une politique globale dans laquelle les trois compétences Environnement et Politique de l'Eau, Aménagement du Territoire et, enfin, Infrastructure se complètent, sur la base d'un planning solide. La Région de Bruxelles-Capitale doit développer des objectifs de politique,

het gevolg van nalatigheid of van een gebrek aan vooruitziendheid: 'Ach, er zal zich wel niets voordoen. Het zal zo'n vaart wel niet lopen. We zullen wel zien.' Het rampenfonds zou daarom zeker in de helft van de gevallen beter stommiteitenfonds genoemd worden. »

Dit citaat uit De Standaard zet de toon voor mijn betoog. Dergelijke toestanden komen steeds vaker voor. Het weerpatroon is veranderd. Ik spreek me er niet over uit of dat het gevolg is van een klimaatverandering op lange termijn, noch over de eventuele oorzaken. Dat debat overstijgt het politieke niveau.

Wel wijs ik op het gebrekkige beleid ter zake van deze en de vorige gewestregeringen. Minister Huytebroeck zal mij wel tegenspreken en zeggen dat ze al daags na de overlast van 10 september maatregelen heeft aangekondigd. Volgens de pers houdt dat in dat ze een studie zal bestellen en voorstelt om de aanleg van groendaken als buffer te bevorderen.

Mijn collega Valérie Seyns hield al een pleidooi voor die laatste maatregel op 7 december 2004. Minister Huytebroeck antwoordde destijds met de gebruikelijke gemeenplaatsen waarin « studie » en « afwachten » de centrale thema's zijn. Ik ben blij dat ze nu ingaat op de suggesties van het Vlaams Belang, al is het dan schoorvoetend.

Eén zwaluw maakt de lente echter niet. De aangekondigde initiatieven blijven beperkt tot een opdracht voor een studie, die suggesties moet doen voor meer efficiënte en duurzame maatregelen - naast de constructie van stormbekkens, die uiteraard van groot belang zijn.

De studententijd is een mooie tijd, maar ik verzoek de minister de tijd van studeren af te ronden en aan het werk te gaan om een realistisch en positief beleid op touw te zetten. Er is nood aan een globaal beleid waarin de drie bevoegdheden, Leefmilieu en Waterbeleid, Ruimtelijke Ordening en tenslotte Infrastructuur, elkaar aanvullen. Zo'n beleid kan enkel op basis van een gefundeerde planning worden opgebouwd. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet dus aan beleidsdoelstellingen werken en streven naar duurzame ontwikkeling en synergieën.

tendre vers un développement durable et des synergies.

Mme la ministre, dans une interview, vous vous déclarez favorable à une approche transversale en ce qui concerne les compétences relatives à la problématique des inondations, mais craignez de ne pas pouvoir en convaincre vos partenaires de la coalition. J'invite le ministre Smet et la secrétaire d'Etat Dupuis à se prononcer clairement sur le problème et à prendre des engagements. Vous annoncez aussi qu'une étude éclaircirait les choses. La véritable question est de savoir s'il existe une volonté politique suffisante pour mener une politique sérieuse.

Un cadre de travail général devrait être dressé pour les politiques de l'Environnement et de l'Eau, sur la base de la directive-cadre européenne sur l'eau. Un dialogue doit s'instaurer avec les services compétents pour l'infrastructure. La synergie qui en résulterait pourrait encourager les pouvoirs locaux à collaborer. Cela pourrait constituer un exemple d'optimalisation de l'administration régionale bruxelloise. Les déclarations de soutien du ministre Smet au projet de remettre la Senne à ciel ouvert témoignent de son intention de défendre une politique intégrale de gestion de l'Eau.

De nombreuses mesures nécessitant une approche globale dépendent de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme. Beaucoup de problèmes ne pourraient-ils pas être réglés grâce à une meilleure réglementation dans ces deux domaines de compétences ?

D'autres mesures devraient également être prises en considération, notamment au niveau de l'aménagement de systèmes d'évacuation dans les parkings souterrains, de la subsidiation des toitures vertes, de la sécurisation des caves, etc. Ces mesures, qui peuvent faire épargner beaucoup de souffrances et de frais, relèvent de la compétence de la secrétaire d'État Dupuis.

La réunion de commission du 3 mai 2005 a permis de découvrir que la commune d'Uccle n'obligeait pas les ménages à se raccorder au réseau d'égouts, de sorte que des eaux usées continuent à se déverser dans le Verrewinkelbeek.

Minister Huytebroeck, in een interview gaf u uw visie op uw beleid. U verwees naar de noodzaak van een bevoegdheidsoverschrijdende aanpak van de overstromingsproblematiek, maar zei dat het zeer moeilijk zou zijn om uw regeringspartners daarvan te overtuigen. Welnu, ik nodig de andere ministers uit om zich duidelijk over het probleem uit te spreken en engagementen aan te gaan. Dat is trouwens de reden waarom mijn interpellatie ook aan minister Smet en staatssecretaris Dupuis is gericht. In hetzelfde interview kondigde u aan dat een studie voor meer duidelijkheid zou zorgen. De hamvraag is echter of er voldoende politieke wil is om een ernstig beleid te voeren, want er kan weinig twijfel over bestaan dat zo'n beleid noodzakelijk is.

Ik citeer nog even uit het interview: « De meest gunstige factor is volgens mij de Europese richtlijn voor integraal waterbeheer. Die richtlijn verplicht ons om vooruitgang te boeken op een aantal vlakken. Er bestaat geen weg terug, en in die zin is de richtlijn onze bondgenoot. »

Het wordt tijd dat de regering de hand aan de ploeg slaat. Sinds het debat tijdens de plenaire vergadering van 18 februari is er immers nog niet veel gebeurd. Voor de beleidsdomeinen Leefmilieu en Waterbeleid zou er een algemeen werkkader moeten worden opgesteld dat op de Europese richtlijn is gebaseerd. Er moet een dialoog op gang komen met de bevoegde diensten voor infrastructuur. De synergie die daaruit moet ontstaan, zou de plaatselijke besturen kunnen overtuigen om mee te werken. Als de zaak goed wordt aangepakt, kan dit een voorbeeld worden voor de optimalisatie van het bestuur in het Brussels Gewest. Ook minister Smet is niet ongevoelig voor dat argument, want uit zijn steunbetuigingen aan het door ons sterk gewaardeerde project van de Zennezotten leiden we af dat hij bereid zou zijn om samen aan een dergelijk beleid te werken. Het openleggen van de Zenne past trouwens perfect in een integraal beleid voor waterbeheersing.

Van de kant van Stedenbouw heb ik nog niet veel vernomen. Nochtans is dat een belangrijke schakel: veel maatregelen die een globale aanpak vereisen, vallen onder Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw. Ter illustratie citeer ik uit Het Laatste Nieuws van 1 augustus, waarin een Brusselse

Ce dossier est un nouvel exemple du morcellement des compétences entre la Région et les communes. C'est plus la mauvaise structure et la mauvaise organisation de Bruxelles que le sous-financement de la Région bruxelloise qui empêchent une gestion correcte. Cela conduit souvent à l'immobilisme, au chantage, et à une jalousie malsaine vis-à-vis d'un partenaire historique comme la Région flamande.

Les membres du gouvernement sont-ils prêts à travailler à une approche globale et concertée du problème ? Quelles sont leurs suggestions pour mettre sur pied une politique de l'eau ? Quels sont les obstacles à des mesures préventives et décentralisées ?

Qu'avez-vous entrepris et qu'entreprendrez-vous pour développer une politique durable de maîtrise des eaux ? Où en est la transposition et la mise en oeuvre des directives-cadres européennes ?

L'étude sur l'élargissement des mesures de maîtrise des eaux à des interventions durables, de plus petite envergure, est manifestement en cours. Quand la commande a-t-elle été faite ? Quel en est l'objet spécifique ? Quel en est le descriptif ? Qui l'exécute ? Pour quand doit-elle être livrée ? Quand en communiquerez-vous les conclusions au parlement ? Comment appliquerez-vous ces conclusions ?

Qu'entreprendra le ministre Smet pour soutenir une politique globale de maîtrise des eaux ? L'Administration des équipements et déplacements est-elle disposée à mener une étude sur des mesures durables et à tenir compte des doléances en matière d'environnement et de maîtrise durable des eaux ?

(Mme Caroline Persoons, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

Qu'en est-il du développement de systèmes d'évacuation séparés ? Que comptez-vous faire concrètement pour rendre à la Senne sa place dans la ville ?

Quelles mesures concrètes en termes d'urbanisme et d'aménagement du territoire envisagez-vous ? La secrétaire d'État peut-elle souscrire aux objectifs généraux de la ministre de

brandweercommandant wordt geïnterviewd: « Tien jaar geleden moest de brandweer hoogstens een keer per jaar uitrukken voor ondergelopen kelders, terwijl dat nu verschillende keren per jaar gebeurt. De oorzaak ligt in de eerste plaats bij de bouwkeuzes van de Brusselaars. Zo zijn er steeds meer ondergrondse garages in de stad. Die zijn vaak zo gebouwd dat als er water in loopt, het niet meer weg kan. »

Ik verwijs nog even naar de overstromingen in het Woluwe Shopping Center. Zouden dergelijke problemen niet kunnen worden vermeden met een betere ruimtelijke ordening en stedenbouwkundige reglementering? Ook andere maatregelen lijken mij het overwegen waard, zoals de eventuele verplichting of subsidiëring van groendaken, parkings waar het water doorsijpelt en wordt opgevangen in een buffer, beveiligde kelders en andere kleine maatregelen die veel leed en kosten kunnen vermijden en onder de bevoegdheid van staatssecretaris Dupuis vallen.

Tijdens de commissievergadering van 3 mei 2005 werd opgemerkt dat de gemeente Ukkel de huishoudens niet verplicht om zich aan te sluiten op het rioleringsnet, zodat er nog steeds afvalwater in de gesaneerde Verrewinkelbeek wordt geloosd. Ik vraag me af wanneer er een einde komt aan dergelijke anomalieën.

In dit dossier worden we opnieuw geconfronteerd met de versnippering van bevoegdheden tussen het gewest en de gemeenten. Het is niet altijd de onderfinanciering van het Brussels Gewest dat een degelijk beleid in de weg staat, maar vooral de slechte structuur en organisatie van Brussel. Dat leidt vaak tot immobilisme, chantage van de overheid, en ongezonde naijver met een historische partner als het Vlaams Gewest. Gelukkig doet minister Smet nog een poging om zijn collega's te overtuigen. Ik roep u op om van dit dossier een aanzet voor een volwaardig gecoördineerd beleid te maken en mij te bewijzen dat we een gezonde regering hebben die niet alleen vage plannen lanceert in de media, maar ook echte plannen kan voorleggen aan het parlement.

In welke mate zijn de regeringsleden bereid om mee te werken aan een globale en gezamenlijke aanpak van het probleem? Welke suggesties hebben de regeringsleden om een

l'Environnement et de la Politique de l'eau dans ce domaine ?

Comment coordonner les mesures déjà prises sur le plan communal ou qui doivent encore l'être ? La secrétaire d'État doit-elle encore examiner des points de ce dossier avec le ministre-président, compétent pour l'Aménagement du territoire ?

Comment intégrer ces options à un plan général ?

waterbeheersingsbeleid op touw te zetten? Minister Huytebroeck, welke hindernissen staan preventieve en gedecentraliseerde maatregelen in de weg?

Wat hebt u ondernomen en zult u ondernemen om een duurzaam waterbeheersingsbeleid uit te bouwen? Hoe ver staat het met de omzetting en de uitvoering van de Europese kaderrichtlijnen?

De studie over het opentrekken van de waterbeheersingsmaatregelen naar duurzame, meer kleinschalige ingrepen is blijkbaar in uitvoering. Wanneer werd de opdracht daartoe gegeven? Wat is het specifieke doel? Hoe luidt de opdrachtomschrijving? Wie voert de studie uit? Tegen wanneer moet die worden afgeleverd? Wanneer zult u de besluiten aan het parlement meedelen? Hoe zult u met deze besluiten aan de slag gaan?

Wat zal minister Smet ondernemen om een globaal waterbeheersingsbeleid te ondersteunen? Is het bestuur Uitrusting en Vervoer bereid om onderzoek te verrichten naar duurzame maatregelen en voldoende rekening te houden met de verzuchtingen inzake milieu en duurzaam waterbeheer?

(Mevrouw Caroline Persoons, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Wat met de ontwikkeling van gescheiden waterafvoersystemen? Wat wil de minister concreet doen om de Zenne zoveel mogelijk haar plaats in de stad terug te geven?

Welke maatregelen zullen op het vlak van stedenbouw en ruimtelijke ordening worden genomen? Kan de staatssecretaris de algemene doelstellingen van de minister van Leefmilieu en Waterbeleid op dit vlak onderschrijven? Hoe zal men de maatregelen coördineren die op gemeentelijk vlak zijn genomen of nog moeten worden genomen? Zijn er elementen in dit dossier die de staatssecretaris samen met de minister-president, bevoegd voor Ruimtelijke Ordening, moet bekijken? Is op dit vlak al enige actie ondernomen?

Hoe zal men de te nemen beleidsopties in een algemeen plan gieten?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- De maatregelen tegen de overstromingen zijn een zeer interessant thema voor deze commissie. Het is noodzakelijk dat we hierover hoorzittingen met verschillende experts organiseren. Ook actiegroepen en economische belangengroepen dienen te worden geraadpleegd. Zo kan het parlement zich een beeld vormen van het probleem en aan de regering vragen maatregelen te overwegen, een plan op te stellen en op zoek te gaan naar financiële middelen.*

In juli en september zijn er nooit geziene hoeveelheden regen gevallen. Het is wetenschappelijk niet bewezen dat de klimaatsverandering daarvan de oorzaak is. De wetenschappers zijn het er wel over eens dat het klimaat zal opwarmen en dat dit gevolgen heeft. Wanneer dit gebeurt is onzeker. Wat er staat te gebeuren heeft de regenval van juli en september ons getoond.

Er zijn dus nu reeds maatregelen noodzakelijk.

Ook al is het fenomeen nog niet wetenschappelijk bewezen, toch zijn voorzorgsmaatregelen noodzakelijk.

Het gewest voert reeds jaren een actief beleid voor de bouw van stormbekkens. Die zijn ontworpen om eens om de tien jaar zware regenval te kunnen verwerken. De hoeveelheid regen die we nu kregen is echter veel groter. De bekkens zijn te klein, hoewel ze toch hun nut hebben bewezen.

Er zijn nieuwe maatregelen nodig. Wat nieuwe stormbekkens betreft, wacht ik op het advies van experts. Die bekkens zijn erg duur en kunnen niet lukraak worden aangelegd. De aanleg ervan heeft bovendien een grote weerslag op de begroting en dus ook op het beleid op andere terreinen.

Meer en grotere stormbekkens zijn geen realistische oplossing. Er is een preventief beleid nodig, zowel inzake milieu, stedenbouw, als openbare ruimten. Daarom heeft Ecolo de drie

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat pour son interpellation jointe.

M. Yaron Pesztat.- Je me réjouis du nombre d'interpellations déposées sur le sujet de ce débat très intéressant. D'ores et déjà, je souhaite que nous allions plus loin, non pas aujourd'hui, mais dans les semaines et les mois qui viennent. Le sujet mérite d'être instruit par notre commission. Il serait utile, pour ne pas dire indispensable, que notre commission décide de procéder à des auditions de personnes compétentes dans tous les secteurs possibles et imaginables : des scientifiques qui ont travaillé sur la question des pluies diluviennes, des précipitations exceptionnelles que nous connaissons de plus en plus fréquemment et de leur effet possible à l'avenir sur la Région bruxelloise ; des spécialistes des bassins d'orages, des spécialistes des matières urbanistiques qui nous disent comment prévenir ce genre de problèmes ; des associations de défense de l'environnement ; toutes les personnes qui ont une compétence par rapport à ce sujet, qui se sont déjà exprimées pour la plupart d'entre elles dans des cénacles scientifiques auxquels nous n'avons pas toujours accès et qui pourraient le faire devant nous à notre demande ; et puis l'ensemble des groupes de pression, en ce compris les acteurs économiques, qui ont certainement des choses intéressantes et importantes à nous dire sur le sujet.

Ainsi, le parlement pourra se faire par lui-même une opinion fondée sur le problème et ses solutions et s'adresser in fine dans une résolution au gouvernement pour lui demander de prendre les mesures que nous jugerons utiles à l'issue de l'ensemble de ces interpellations, à charge pour celui-ci d'élaborer un véritable plan et de se doter des moyens pour le mettre en oeuvre. Je souhaite donc que nous allions au-delà de la série d'interpellations de ce jour.

Les mois de juillet et septembre ont été le théâtre d'inondations dues à des phénomènes de pluie exceptionnels. Nous avons connu des pluies vingtenaires, trentenaires, cinquantenaires et même, à certains endroits, centenaires. Ceci à deux mois d'intervalle, ce qui est pour le moins

bevoegde ministers geïnterpelleerd. Alleen mevrouw Huytebroeck heeft geantwoord. Er is nu een begin gemaakt van een algemeen plan om de overstromingen aan te pakken. Dat moet echter door drie ministers worden gedragen.

De minister van Leefmilieu is bevoegd voor de groene daken. De aanleg daarvan vormt een bijdrage tot de oplossing van het probleem. Tot nog toe is alleen de gemeente Evere op dat vlak actief. Ze geeft ook premies voor de aanleg ervan. Daarvan wordt echter geen gebruik gemaakt en het is dus duidelijk dat voorlichting en bewustmaking nodig is. Het gewest kan dan weer de aanleg van dergelijke daken op openbare gebouwen verplicht stellen.

Mevrouw de minister heeft gepleit voor de aanleg van bufferbekkens onder de gebouwen. Ook het blauwe netwerk en de voorstellen van de heer Gosuin kwamen aan bod. Ook hier is het belangrijk om eerst experts en wetenschappers te raadplegen over de invloed op het erfgoed. Bovendien moeten de oevers intact blijven.

In het GewOP is onder meer de doelstelling geformuleerd dat de absorbtiecapaciteit van de bodem zoveel mogelijk wordt behouden door naar zoveel mogelijk braakliggende oppervlakten of oppervlakten met een doorlaatbare bodembedekking te streven. Vele andere doelstellingen van het GewOP zijn nooit gerealiseerd. Het is niet omdat iets in het GewOP staat, dat er ook echt werk van wordt gemaakt. Soms is het belangrijker om maatregelen die al in het GewOP staan, uit te voeren, dan er nieuwe uit te vinden.

Er is absoluut nood aan een globaal plan om de doorlaatbaarheid van de ondergrond te verbeteren. Er moet worden onderzocht welke oppervlakte opnieuw doorlaatbaar kan worden gemaakt, en er zijn computersimulaties nodig om na te gaan hoeveel water een oppervlakte die opnieuw doorlaatbaar is gemaakt, kan absorberen.

Men kan bijvoorbeeld de mogelijkheid overwegen om in bepaalde gevallen de aanleg van groendaken verplicht te maken, of om gras te zaaien op de binnenplaatsen van huizenblokken. We moeten de bestaande maatregelen evalueren.

inquiétant. Comme M. Gosuin l'a évoqué, la question de savoir si tout cela est lié ou non au réchauffement climatique fait l'objet d'une controverse scientifique. S'agit-il d'événements tout à fait exceptionnels, qui se reproduiront statistiquement dans deux cents ans, ou sommes-nous au contraire au début d'une modification fondamentale de la situation du climat avec les effets qui en découlent, y compris en Région bruxelloise ?

A ce sujet, les scientifiques sont partagés et il ne nous appartient pas de trancher un débat scientifique. Néanmoins, s'il est une chose sur laquelle les scientifiques s'accordent, c'est que le réchauffement climatique à venir - et on sait qu'il surviendra - entraînera ce type d'effets. Est-ce déjà le cas aujourd'hui ? Sera-ce le cas demain ou après-demain ? Nous l'ignorons, mais nous savons en revanche avec certitude que ce sera le cas un jour. Ce à quoi nous avons assisté en juillet et septembre préfigure de ce que devrait générer le réchauffement climatique, que ce soit dans dix, vingt, cinquante ou cent ans.

Au nom du principe de précaution, n'attendons donc pas d'avoir l'assurance unanime de la classe scientifique sur le fait que ce que nous connaissons aujourd'hui est d'ores et déjà le résultat des changements climatiques et prenons dès maintenant les mesures préventives qui s'imposent.

Je tiens à rappeler l'intitulé de ce principe de précaution dont on oublie parfois la formulation historique : « En cas de risque de dommages graves ou irréversibles, l'absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l'adoption de mesures effectives visant à prévenir les dégradations de l'environnement ». C'est précisement dans cette situation que nous nous trouvons.

Nous avons mené pendant des années, depuis que la Région existe, une politique active de construction d'un réseau de bassins d'orages. Ceux-ci ont été dimensionnés pour répondre à des pluies décennales. Or, les pluies que nous connaissons, que nous avons connues et que nous risquons de connaître encore, sont des pluies vingtenaires, trentenaires, cinquantenaires, parfois même centenaires. Dès lors, force est de constater

Ik weet trouwens niet of er ooit premies ter bevordering van de aanleg van groene bodems zijn toegekend, of besluiten genomen om de toekenning van dergelijke premies mogelijk te maken.

Het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) verbiedt werken waardoor wateroppervlakken van meer dan 100m2 kleiner worden, of die het debiet of het aantal bochten in waterlopen doen verminderen. Ik wil dat deze bepaling wordt geëvalueerd. Er is vandaag al veel verwezen naar zaken die het voorwerp zijn van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV). Het openbaar onderzoek van de GSV is afgesloten en de gemeenten hebben de gelegenheid gekregen om hun mening te formuleren. De regering krijgt de kans om een aantal aanbevelingswaardige maatregelen ter verbetering van de doorlaatbaarheid van de bodem te nemen.

Straatstenen zijn inderdaad hinderlijk voor fietsers, maar dat probleem kan worden opgelost door fietsstroken met een meer comfortabele ondergrond aan te leggen.

Er moet werk worden gemaakt van een betere doorlaatbaarheid van geasfalteerde oppervlakken door het gebruik van straatstenen of van doorlaatbaar asfalt, het zaaien van gras in eigen beddingen, enzovoort. De regering zal een algemeen plan voor de verbetering van de doorlaatbaarheid van de bodem moeten opstellen. Alle bevoegde ministers en administraties moeten meewerken. Daartoe moet overleg worden gepleegd.

Ik stel voor dat er eerst een aantal hoorzittingen worden georganiseerd om een dossier voor te bereiden voor de regering, die vervolgens een plan zal moeten uitwerken en het in de praktijk brengen.

que, sinon aujourd'hui, à terme, ces bassins seront un jour sous-dimensionnés. Je ne dis pas qu'ils l'étaient au départ, mais aujourd'hui, ils le sont manifestement. Ceci ne signifie pas qu'ils ne jouent pas un rôle important, que du contraire. S'ils n'existaient pas, les inondations auraient été encore bien plus importantes. Il ne s'agit donc pas de les remettre en cause, mais bien de constater qu'ils ne suffisent pas à prévenir le phénomène des inondations.

Que devons-nous, que voulons-nous faire? La première chose qui vient à l'esprit est de construire de nouveaux bassins d'orages. A cet égard, j'attends l'avis des experts. Il me paraît déjà évident que les bassins d'orages coûtent très cher et que, à moins d'épuiser les ressources budgétaires de la Région bruxelloise, il sera impossible d'en disséminer à travers toute la Région, si ce n'est au détriment de toutes les autres politiques. En outre, nous devrions faire face au problème de la localisation de ces nouveaux bassins. Il n'est évidemment pas aisé de prévoir exactement où vont tomber ces pluies diluviennes afin de construire, préventivement, un bassin d'orage à cet endroit précis.

Il n'est donc pas réaliste de prétendre que nous allons multiplier la construction de bassins d'orage tout en les dimensionnant à des pluies vingtenaires, trentenaires, cinquantenaires ou centenaires. Par contre, il est évident qu'il faut mener des politiques préventives. Je tiens à insister sur ce point. De telles politiques relèvent tant des politiques d'environnement, des politiques d'urbanisme que des politiques d'espace public. C'est pourquoi j'avais interpellé dès le départ Mme Huytebroeck, ministre de l'Environnement, M. Smet, chargé des Travaux publics et Mme Dupuis, chargée de l'Urbanisme. Je note que Mme Huytebroeck est seule à répondre aujourd'hui. Nous sommes toutefois au début d'un processus d'élaboration d'un plan global de lutte contre les inondations. A terme, j'insite sur le fait que ce plan devra à tout le moins être mis en oeuvre par trois ministres, puisqu'il doit mobiliser au moins trois compétences.

De quoi parlons-nous concrètement ? En matière d'environnement, au sens des compétences ministérielles environnementales, on a déjà évoqué les toitures vertes. Certes, celles-ci ne vont pas

résoudre le problème des inondations, mais elles contribuent néanmoins à résoudre partiellement le problème. Ici aussi, les paroles doivent être suivies d'actes. La commune d'Evere, quelque peu pionnière en la matière, a montré l'exemple en dotant la maison communale et une école d'une toiture verte, et elle propose en outre des primes pour la réalisation de telles toitures. A ma connaissance, aucune demande n'a été enregistrée jusqu'à présent, d'où la nécessité d'un travail d'information et de sensibilisation, d'accompagnement et de la mise en place d'incitants financiers. Il ne suffit pas d'offrir des primes pour la réalisation de toitures vertes. La Région bruxelloise pourrait, quant à elle, donner l'exemple en commençant par s'imposer la réalisation des toitures vertes sur tous les bâtiments publics. Elle montrerait ainsi l'exemple à suivre.

J'en viens maintenant aux bassins de rétention sous les immeubles. La ministre avait avancé cette idée dès le lendemain des inondations. Le maillage bleu a aussi été évoqué, en ce compris l'idée de M. Gosuin, séduisante de prime abord, mais sur laquelle il est trop tôt pour se prononcer. Sur cette question également, il serait utile d'entendre des spécialistes et des scientifiques, qui pourraient également s'exprimer quant à l'impact de ces mesures au niveau patrimonial. Personnellement, je serai attentif à l'aspect général des berges, qui ne peuvent être abîmées. Toutes les questions devront être examinées au cas par cas et avec l'attention requise.

En matière d'urbanisme, toujours au sens strict des compétences ministérielles, le PRD s'était déjà fixé une série d'objectifs, dont celui de « préserver la perméabilité des sols en cherchant toujours à maintenir au maximum les surfaces de pleine terre ou, à défaut, en utilisant des matériaux perméables ». Depuis le début, en 1993, tous les principaux axes ont été repris dans ledit PRD, y compris l'objectif de freiner la pression automobile sur Bruxelles, de favoriser le transfert modal, d'améliorer l'offre de transports publics et de faire circuler 15% des Bruxellois à vélo. Or, nous n'y sommes pas arrivés. Ce n'est pas parce que telle ou telle mesure est reprise dans le PRD qu'elle est forcément d'application.

Force est de constater que plusieurs années après

la réalisation du premier PRD, bien des dispositions qui y figurent n'ont toujours pas été mises en oeuvre. Il ne faut pas à chaque fois réinventer l'eau chaude et proposer de nouvelles mesures ; il est parfois plus important de faire appliquer les mesures figurant déjà dans le PRD. Donnons-nous dès à présent les moyens nécessaires pour atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés.

Toujours en matière d'urbanisme, un plan global de reperméabilisation de la Région bruxelloise est absolument indispensable. Il faudra travailler de manière très concrète, évaluer,calculer et réaliser des « case studies ». Prenons l'exemple des versants : il faut d'abord examiner attentivement leur situation actuelle, calculer ensuite la surface que l'on pourrait reperméabiliser, que ce soit en travaillant sur les matériaux utilisés pour les voiries, sur les trottoirs, les intérieurs d'îlots, les espaces verts existants. Je prends cet exemple, parce que ce les versants posent souvent problème. Mais c'est néanmoins sur eux qu'il faut agir prioritairement.

Pour ma part, je plaide en faveur d'études visant à déterminer la quantité de surface de sol qu'il est possible de reperméabiliser sur les versants et les conséquences qui en découleront. Il faut faire des simulations à l'aide de modèles informatiques pour identifier la quantité d'eau absorbée grâce à un nombre donné d'hectares de sols reperméabilisés, ce qui devrait permettre de prévoir combien d'inondations pourraient ainsi être prévenues. Je ne crois pas qu'un tel travail ait jamais été réalisé.

Il s'agit concrètement, à titre exemple, d'envisager la possibilité d'imposer l'installation de toitures vertes sur les grandes surfaces, comme les commerces, afin de favoriser la perméabilité. Les parkings à l'air libre pourraient également, partiellement ou entièrement, entrer en ligne de compte dans ce contexte. Il en va de même pour les intérieurs d'îlots disposant toujours d'un espace vert. On a même proposé à l'avant-dernier PRD des primes pour démolir les annexes aux intérieurs d'îlots, pour reverduriser les intérieurs d'îlots. Tout cela devrait d'être évalué. J'ignore d'ailleurs si on a jamais octroyé la moindre prime ou si on a pris en son temps des arrêtés permettant l'octroi de primes.

La prescription 04 du PRAS interdit « les actes et travaux amenant à la suppression ou à la réduction de la surface de plans d'eau de plus de 100 m² et les travaux amenant à la suppression, à la réduction du débit ou au voûtement des ruisseaux, rivières ou voies d'eau ». Je demande l'évaluation de cette disposition et l'audition de personnes de l'administration de l'Urbanisme pour nous dire quelle évaluation de cette disposition peut être faite à ce jour. Bon nombre des choses évoquées ici aujourd'hui relèvent du Règlement régional d'urbanisme (RRU). La phase suivante sera l'adoption du RRU après enquête publique. L'enquête publique est clôturée, les communes ont déjà - ou vont bientôt - donner leurs avis, qui seront eux-mêmes suivis d'avis complémentaires de commissions ad hoc, avant que l'ensemble ne revienne in fine au gouvernement. Ce dernier a donc encore la possibilité de procéder à une série de modifications qui, je pense, sont souhaitables pour certaines dispositions visant à imposer la reperméabilisation du sol de la Région bruxelloise.

Permettez-moi une précision sur les voiries et leur aménagement, qui pose parfois problème aux cyclistes. Les cyclistes, en effet, n'aiment pas les pavés, qui ne sont pas du tout confortables. Ce problème est bien réel. Afin de ne pas effrayer les cyclistes, qui s'imaginent qu'ils vont devoir circuler sur des pavés bruxellois qui recouvriraient la totalité de la superficie des voiries de la Région, il faut insister sur le fait qu'il faut dès à présent prévoir des « bandes confort », qui seraient la solution à ce problème. Même si on décide de repaver un certain nombre de voiries, il faut impérativement prévoir ces « bandes confort » pour rendre le cheminement cycliste agréable.

En matière d'espace public, notons la reperméabilisation des zones asphaltées, soit par l'usage de matériaux de type pavés, soit par l'usage d'asphalte de type drainant. Il convient de privilégier l'usage des pavés, la verdurisation des bermes centrales et des sites propres pour trams. Ce sont autant de pistes sur lesquelles nous devrions plancher. L'ensemble de ces propositions devrait constituer à terme un véritable plan global de reperméabilisation de la Région bruxelloise. Un tel plan, outre le travail d'instruction du dossier que nous pouvons faire ici par le biais d'auditions, devra in fine être élaboré par le gouvernement. Celui-ci devra mobiliser plusieurs ministres, à tout

le moins les trois que j'ai évoqués, puis l'ensemble des administrations pour sa mise en oeuvre.

Il faudra s'atteler à un travail transversal, qui suppose dès maintenant une concertation au sein du gouvernement entre les différents ministres, ainsi qu'une concertation entre les différentes administrations pour qu'elles procèdent aux évaluations des dispositions existantes et qu'elles valident des hypothèses que nous, dans un premier temps, et le gouvernement, dans un deuxième temps, pourrions formuler.

Je soumets à la commission la proposition de procéder à l'avenir à une série d'auditions afin d'instruire le dossier pour le compte du gouvernement qui, dans un second temps, devra élaborer un plan et le mettre en oeuvre.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans pour son interpellation jointe.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Na de overstromingen van afgelopen zomer hebben de meeste gemeenten maatregelen genomen: inschakeling van het Rampenfonds, een gratis informatienummer, meer personeel en materiaal om ondergelopen kelders leeg te pompen.*

De plaatsen waarlangs het water zich een weg zoekt, moeten worden beveiligd, maar er moeten ook structurele maatregelen op lange termijn worden genomen: er is nood aan infrastructuurwerken om overstromingen te vermijden.

De problemen kunnen niet enkel aan weersomstandigheden worden toegeschreven. Op sommige plaatsen waar het minder heeft geregend dan elders, was er toch veel schade. Er schort vaak iets aan de infrastructuur. Een beter onderhoud of adequatere constructie zou het overstromingsleed kunnen beperken.

Het Brussels Gewest, de gemeenten en de Brusselse Intercommunale voor Sanering hebben te weinig geld om de nodige werken uit te voeren.

We hebben het al gehad over een verbetering van het rioolnetwerk, maar wie zal dat betalen? Een

Mme Françoise Schepmans.- Mon intervention ne sera pas longue dans la mesure où mes collègues ont déjà longuement abordé la problématique et ce, de manière fort complète.

Suite aux inondations de cet été, la plupart des communes ont pris, dans l'urgence, des mesures permettant de venir en aide et de soutenir les sinistrés : appel au fonds des calamités, mise à disposition d'un numéro vert, de personnel ou encore de pompes pour vider les caves inondées. Des démarches ont donc été initiées par plusieurs communes sinistrées.

S'il est crucial de colmater les brèches entaillées par les inondations, il importe également de les prévenir en prenant certaines mesures d'ordre structurel. Autrement dit, il paraît primordial de procéder à certains investissements en termes d'infrastructures aux endroits frappés de manière récurrente par ces inondations.

En effet, et on en a suffisamment parlé aujourd'hui, les seules causes naturelles ne peuvent expliquer l'ampleur des dégâts étant donné que certaines zones où la quantité de pluie tombée était inférieure à d'autres ont néanmoins connus autant - ou plus - de dégâts. Une explication supplémentaire est donc à chercher du

deel van het geld dat de federale overheid aan het Brussels Gewest toekent in het kader van het Beliris-akkoord zou kunnen worden gebruikt om onderhoudswerken aan riolen of de aanleg van stormbekkens te financieren. Op dit ogenblik wordt het geld van Beliris, dat 500 miljoen euro bedraagt voor een periode van 3 jaar, wel eens gebruikt voor activiteiten die soms geen enkel uitstaans hebben met het imago en de rol van Brussel als nationale en internationale hoofdstad.

Het lijkt me niet meer dan logisch dat in een crisisperiode er in de eerste plaats geld wordt besteed aan dringende infrastructuurwerken. U zult vast antwoorden dat u reeds een beroep hebt gedaan op Beliris en dat het akkoord niet kan worden gewijzigd. Volgens mij is dat slechts een kwestie van politieke wil. Misschien zult u zelfs beweren dat uw fameuze openluchtzwembad ook als stormbekken zal kunnen dienen, maar dat lijkt mij een ontoereikende oplossing.

Zal de regering nog op zoek gaan naar andere financieringsbronnen om infrastructuurwerken mogelijk te maken?

Heeft de regering een lijst opgesteld van dringend uit te voeren werken? Er bestaan verscheidene denkpistes. Wordt er bijvoorbeeld gedacht aan de aanleg van stormbekkens of collectoren? Sommige gemeenten, zoals Ukkel, vragen nu reeds om de aanleg van zulke stormbekkens.

Mevrouw de minister, bent u van plan om aan een 'regenplan' te werken, zoals het reeds bestaat in het Waals Gewest? Wat zouden de prioriteiten van zo'n plan zijn?

Krijgt de Brusselse Intercommunale voor Sanering meer middelen? Het lijkt er immers op dat overstromingen steeds vaker voorkomen.

côté des diverses infrastructures, dont l'entretien ou la construction permettraient d'éviter, ou en tout cas de limiter, les conséquences des pluies torrentielles qui s'abattent de plus en plus souvent sur nos régions.

Il est évident que la Région de Bruxelles-Capitale, les communes et l'IBRA ne disposent pas de moyens financiers suffisants pour répondre aux demandes de modernisation de ces infrastructures nécessaires, compte tenu à la vétusté de notre réseau,de l'urbanisation des quartiers et de l'imperméabilisation des surfaces et des voiries.

Face à ces constats, Mme la ministre, je souhaite vous poser plusieurs questions.

On a parlé de la nécessité de moderniser, de reconstruire des réseaux d'égouttage, mais la question des moyens financiers reste posée.

Il nous semble qu'une partie du montant que l'Etat fédéral accorde à la Région de Bruxelles-Capitale en contre-partie des charges qu'elle supporte en tant que capitale, c'est-à-dire via l'accord Beliris, pourrait être affecté à des travaux d'entretien des canalisations ou à la construction de gros ouvrages tels que des bassins d'orage. En effet, actuellement, les moyens de Beliris, qui s'élèvent à 500 millions d'euros sur 3 ans, financent des travaux qui sont tout à fait essentiels pour Bruxelles, mais aussi des activités parfois très diverses et parfois sans lien avec l'image de Bruxelles ou de son rôle de vitrine nationale et internationale. On songe à certains projets intra-communaux à vocation culturelle ou sociale.

Il me semble donc que, en période de crise, pour faire face à des besoins urgents tels que nous les connaissons aujourd'hui, il serait opportun de recentrer ces moyens en faveur de travaux d'infrastructure de première nécessité. Vous allez me répondre que l'accord est déjà intervenu et qu'on ne peut le modifier. Pour ma part, j'estime qu'il s'agit là d'une question de volonté politique et que le gouvernement aurait pu y songer en temps utile. Vous pourrez aussi ajouter que, finalement, la fameuse piscine à ciel ouvert pourrait servir de bassin d'orage et qu'elle ferait ainsi double emploi, mais c'est une solution un peu courte par rapport aux besoins énormes en termes de rénovation du réseau d'égouttage de

notre Région.

Hormis cette source de financement que je viens d'évoquer, le gouvernement envisage-t-il d'activer d'autres fonds de financement afin de financer les travaux d'infrastructure ou des investissements en la matière ?

Le gouvernement a-t-il établi une liste des aménagements qu'il souhaite prioritairement entreprendre ? Si c'est le cas, quels sont les travaux qui sont envisagés ? On a évoqué diverses pistes qui sont toutes intéressantes. Parmi ces travaux, envisage-t-on la construction de bassins d'orage, de collecteurs, de bassins de retenue que demandent déjà certaines communes telles que, par exemple, Uccle ? Envisage-t-on de procéder à des travaux de réimperméabilisation de certains sols et voiries de notre Région ?

Pouvez-vous, Mme la ministre, faire état de la situation actuelle par rapport à ces priorités ?

Plus globalement, envisagez-vous d'élaborer un « plan pluie » à l'instar de Région wallonne ? Quelles seraient alors les priorités d'un tel plan ?

Enfin, Mme la ministre, comptez-vous doter l'intercommunale d'assainissement de davantage de moyens, étant donné que la recrudescence des pluies et des inondations est un fait qui semble établi, et que cette institution n'a pas la possibilité de mener à bien ses missions ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'Tito.

Mevrouw Olivia P'Tito *(in het Frans).- De riolen en stormbekkens zijn niet aangepast aan de klimaatverandering in Europa. Stortregens komen steeds vaker voor. Dringende oplossingen zijn noodzakelijk om rampen te vermijden.*

Een eerste optie is het uitvoeren van grote en dure werken (uitbreiding van het rioleringsnet en nieuwe stormbekkens). Een tweede is de uitvoering van kleine goedkopere projecten. Dat heeft slechts zin als die projecten over het hele gewest worden gespreid in combinatie met andere initiatieven (groene daken, herstellen van de bodemdoorlatendheid, kleine bekkens).

Mme Olivia P'Tito.- L'état actuel de notre réseau d'égouts et des bassins d'orages ne permet plus de faire face aux changements climatiques que l'Europe connaît.

S'il eut mieux valu prévenir que guérir, les pluies diluviennes sont dorénavant fréquentes et, il nous faut donc trouver des solutions rapidement afin d'éviter les scénarios-catastrophe que nous avons connus durant cet été.

Une première approche privilégie des travaux de grande envergure et fort coûteux (redimensionner les égouts, construire de nouveaux bassins d'orage), la seconde approche favorise la

Welke optie is de beste? Kan het gewest financieel beide opties aan?

Omdat de volledige begroting voor waterbeleid naar het zuiveringsstation noord gaat, is er geen geld voor andere infrastructuurwerken.

De socialistische fractie is tegen een herziening van het Beliris-samenwerkingsakkoord om nieuwe infrastructuur te financieren. De sociaal-economische ontwikkeling van Brussel komt op de eerste plaats. De kosten voor die infrastructuur mogen niet op de de gemeenten of de consumenten worden afgewenteld door de uitvoering van de werken aan de BrIS (Brusselse Intercommunale voor Sanering) toe te vertrouwen.

Gelet op de problemen met de fondsen voor het waterbeleid is het geen goed idee om een fonds « overstromingen » op te richten.

Grote werken zijn duur en worden door de gemeenschap of door de consument betaald. Tegelijk moet ook de bodemdoorlatendheid van de stad worden hersteld. Een stormbekken heeft immers een beperkte capaciteit. Bodem en begroeiing houden het water veel langer vast. Er bestaan ook « zachte » technieken, zoals groene daken, regentonnen en waterdoorlatende parkings.

Deze maatregelen, die een invloed hebben op het afvloeien van het water, moeten dan wel in het hele gewest worden toegepast, anders hebben ze geen zin. Die talrijke ingrepen kosten misschien evenveel als grote infrastructuurwerken.

De bouwsector kan deze milieukosten in de bouwkosten opnemen via stedenbouwkundige voorschriften of milieuvergunningen. Het principe van « de vervuiler betaalt » is hier toepasbaar. Dat bespaart de overheid tijd en geld en het is tegelijk een goede zaak voor de werkgelegenheid en de ecologische ontwikkeling.

Volgens het Contract voor de economie en de tewerkstelling blijken milieu en ecologische ontwikkeling bovendien prioritaire thema's te zijn. De duurzame ontwikkeling zou erin bestaan dat de economie als dusdanig rekening houdt met de schadelijke gevolgen op het milieu.

Er zijn nauwelijks oplossingen op korte termijn.

multiplication de petits projets moins coûteux, mais qui n'ont de sens que s'ils sont réellement appliqués sur l'ensemble du territoire et directement liés à d'autres initiatives ou mesures (toits verts, reperméabilisation de la ville, mini-bassins).

Se posent dès lors les questions suivantes : l'une est-elle meilleure que l'autre ? Et avons-nous les moyens de jouer sur les deux tableaux?

L'enveloppe budgétaire dédiée à la politique de l'eau est entièrement consacrée à la station d'épuration Nord. Dans le cadre budgétaire actuel, la Région n'a pas les moyens d'investir dans d'autres infrastructures.

L'accord de coopération Beliris doit-il pour autant être revu afin qu'il puisse alimenter la construction de ces infrastructures ? Le groupe socialiste dit clairement non. Notre priorité reste le développement socio-économique de Bruxelles. Nous respecterons les engagements pris pour les trois prochaines années. Il est hors de question de faire supporter ce coût aux communes ou aux consommateurs en confiant ces travaux à l'IBRA.

Enfin, reconnaissons les difficultés que posent le recours au fonds pour la politique de l'eau, et surtout, ne répétons pas les mêmes erreurs en mettant en place un fonds «inondations».

Les travaux lourds ont le désavantage d'être très onéreux et d'être à la charge soit de la collectivité, soit des consommateurs. De plus, l'on peut considérer que cette politique est une fuite en avant si elle est n'est pas accompagnée d'une reperméabilisation de notre ville.

En effet, un bassin d'orage aura toujours une capacité limitée et sera donc toujours susceptible de déborder. Le sol et la végétation ont une capacité de rétention incomparable à celle des bassins d'orages.

Qu'en est-il dès lors des techniques dites « douces » (toits verts, citernes, perméabilité des parkings) ?

Pour que celles-ci puissent avoir un impact sur le ruissellement des eaux, il faut qu'elles soient appliquées sur l'ensemble du territoire. Si leur coût

Over de financiering van de noodzakelijke werken en over het stedenbouwkundig beleid is overleg noodzakelijk.

Tot slot vindt de PS het vreemd dat de heer Gosuin in verband met de overstroming in Oudergem klacht wenst in te dienen tegen het gewest .

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- De BGHM (Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) dient klacht in tegen het gewest! Die staat onder gewestelijk gezag.*

Mevrouw Olivia P'Tito *(in het Frans).- Dat staat zo niet in de kranten.*

De vraag van de heer Pesztat om hoorzittingen

unitaire est bien évidemment moindre que celui d'un bassin d'orage, il est probable que la somme de ces petits aménagements soit du même ordre de grandeur que celui d'un bassin d'orage. Sont-elles dès lors avantageuses, et si oui, en quoi ?

Le groupe PS estime que l'on a l'occasion de faire en sorte que le secteur de la construction intègre le coût environnemental à son activité (par des règles d'urbanisme ou des permis d'environnement). Un entrepreneur désirant bétonner un certain nombre de mètres carrés de terrain devrait, par exemple, prévoir soit une citerne, soit un toit vert. Le principe du « pollueur-payeur » pourrait être intégré dans le marché de l'immobilier, ce qui épargnerait du temps et de l'argent aux pouvoirs publics. Cela créerait de l'emploi au niveau environnemental et de l'écodéveloppement. C'est le moment ou jamais.

A ce propos, par rapport au Contrat pour l'économie et l'emploi, l'environnement a semble-t-il été retenu comme étant un secteur prioritaire et l'écodéveloppement comme une des pistes envisageables. Pourriez-vous me dire où l'on en est dans le cadre de la mise en œuvre de ce volet de C2E ? Le développement durable revient à faire en sorte que l'économie intègre dans son mode de fonctionnement ses effets négatifs sur l'environnement.

En conclusion, les solutions à court terme sont quasi inexistantes, une réflexion sur le financement des travaux inévitables est nécessaire, tout comme une réflexion sur la façon de concevoir l'urbanisation.

Enfin, il est pour le moins étrange d'entendre que M. Gosuin serait prêt à porter plainte contre la Région suite au débordement du bassin d'orage situé à Auderghem.

M. Didier Gosuin.- C'est la SLRB qui porte plainte contre la Région bruxelloise ! Et ceci alors qu'elle est sous tutelle régionale.

Mme Olivia P'Tito.- Ce n'est pas ce que j'ai lu dans la presse !

Quant aux demandes d'audition de M. Pesztat,

lijkt mij opportuun.

Ik meld nog even dat een Brussels bedrijf een snel en eenvoudig procédé voor biofixatie heeft ontwikkeld. Het is een interessant scheikundig procédé dat talrijke voordelen biedt en dat we nader zouden moeten bestuderen, bijvoorbeeld naar aanleiding van een hoorzitting.

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- Ik sluit mij aan bij de vraag van de heer Pesztat om hoorzittingen te houden.*

Vorige week ontmoette mijn fractie enkele klimatologen. We hebben er geleerd dat de media een aantal vooroordelen de wereld in sturen over de opwarming van het klimaat en dat er een aanzienlijk verschil is tussen het planetaire niveau en het Belgische niveau. Vaststellingen op planetair niveau kunnen niet zomaar geëxtrapoleerd worden naar België.

Volgens de heer Rosières van de gewestelijke hydrologische dienst is de combinatie van hellingen en van de ondoorlaatbaarheid van de grond in verstedelijkte gebieden de oorzaak van problemen met een aantal bekkens, zoals dat op het Flageyplein. Van de hellingen van het Flagey-bekken laten 70% geen water door. Daaraan moet dringend iets gedaan worden.

De pluviometer van het KMI staat in Ukkel. De installatie van dergelijke meters is niet eenvoudig. In het centrum zijn er relatief weinig, zodat het KMI moeilijk ter plaatse kleinschalige studies kan uitvoeren.

Overstromingen zoals die in juli en september zijn een relatief onbekend fenomeen, omdat ze niet geregistreerd worden door de pluviometers van

nous pourrions en effet les envisager.

Je termine en signalant que j'ai appris qu'une compagnie bruxelloise aurait développé un processus rapide et simple appelé biofixation. Il s'agit d'un procédé d'insertion de micro-organismes dans des granulés permettrait de dégrader tous les polluants organiques tant industriels que communaux se trouvant dans les eaux et les sols sans nécessiter de réservoir supplémentaire, de produits chimiques, de traitements thermiques, de lavages, d'extraction de sols ou de dragages de boues. Cette application mériterait d'être analysée de plus près, par exemple lors d'une audition.

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Vu l'ampleur du domaine exploré et la diversité des points de vue, je rejoins mon collègue, M. Pesztat, dans sa demande de procéder à des auditions d'experts.

La semaine dernière, mon groupe a rencontré quelques experts climatologues, entre autres le professeur van Ypersele, des responsables de l'IRM (Institut Royal Météorologique), ainsi qu'un responsable du service hydrologique en Région de Bruxelles-Capitale, M. Jean-Paul Rosières. Nous avons constaté qu'une série d'idées préconçues étaient véhiculées par les médias sur le réchauffement climatique, et qu'il y avait une distinction importante à opérer entre ce qui se passe au niveau planétaire et ce qui se passe au niveau belge.

M. van Ypersele a expliqué en quoi la transposition des grandes craintes au niveau planétaire n'était pas toujours pertinente au niveau belge.

En matière d'hydrologie à Bruxelles, il a été largement question de l'imperméabilisation. Selon M. Rosières, l'incidence de la pente couplée à l'imperméabilisation de tout ce qui a été urbanisé est le problème majeur dans une série de bassins, dont le bassin Flagey. 70% des versants du bassin Flagey sont aujourd'hui imperméabilisés. Toujours selon M. Rosières, l'urgence est de procéder à un

het KMI. Het Brussels Gewest moet daarin investeren.

We willen hierover hoorzittingen houden met experts, zodat we beter voorbereid zijn om concrete plannen vast te leggen.

plan de reperméabilisation.

Il est intéressant de comprendre comment fonctionne l'IRM à travers son réseau de pluviomètres. L'installation de pluviomètres n'est pas chose aisée, ce pourquoi le pluviomètre de l'IRM est installé à Uccle. Il y a en relativement peu dans le centre urbain, en raison des tourbillons occasionnés par l'ensemble des constructions. Il n'est donc pas facile pour l'IRM de procéder à des études beaucoup plus localisées.

Des phénomènes d'inondation tels que ceux que nous avons connus fin juillet et début septembre sont relativement peu connus, parce que les choses n'ont pas été mesurées de cette façon-là par les pluviomètres de l'IRM. Il faudrait envisager des investissements complémentaires en Région de Bruxelles-Capitale.

Nous plaidons pour qu'il y ait des auditions d'experts sur ces différentes questions, qui nous permettront de définir des plans d'action de façon plus pragmatique et opérationnelle.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mevrouw Carine Vyghen *(in het Frans).- We steunen het verzoek van de heer Pesztat om een aantal deskundigen te horen, te meer daar niemand zich de overstromingen van juni lijkt te herinneren.*

Omdat er vaak overstromingen zijn, is men geneigd die te banaliseren. De schadeloosstelling van de slachtoffers en de uitwerking van diverse procedures blijven echter noodzakelijk.

De overstromingen van juni waren misschien verbonden met de bouw van het stormbekken. In een waterbuis werd een muurtje ontdekt dat zonder vergunning was opgetrokken. Ondertussen is het afgebroken.

Kan ik de minister een vraag stellen over de noodhulp?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Vyghen.

Mme Carine Vyghen.- Nous partageons le souci de M. Yaron Pesztat, lequel souhaite constituer un groupe et accueillir des experts afin d'approfondir la question, d'autant plus que personne ne semble se rappeler des inondations du mois de juin. Certains quartiers ont été inondés en juin et en septembre et d'autres en juillet. Les inondations du mois de juin étaient moindres et donc moins spectaculaires.

Mais la récurrence du phénomène tend à banaliser la situation. Une indemnisation des personnes sinistrées ainsi que la mise sur pied de diverses procédures sont nécessaires.

Les inondations du mois de juin sont peut-être liées à la construction de la station d'épuration. En effet, un muret construit sans autorisation dans la canalisation d'eau a été découvert en juin dernier et a été démantelé depuis.

Concernant les secours d'urgence à porter aux victimes d'inondations, puis-je poser une question

Mevrouw de voorzitter.- Dat is niet mogelijk.

Mevrouw Carine Vyghen *(in het Frans).- Ik zal de heer Cerexhe daarover interpelleren. De noodhulp was ontoereikend. De brandweer beschikte niet over voldoende materieel en personeel, de civiele bescherming kwam maar zeer laat te hulp en de politiehulp verschilde sterk naargelang van de gemeente.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik stel tevreden vast dat de indieners van de vragen en interpellaties over de overstromingen het grotendeels eens zijn met elkaar.*

Iedereen streeft naar oplossingen. Ik hoop dat het debat niet beperkt blijft tot vanmorgen, maar dat er verder wordt nagedacht.

We kunnen twee besluiten trekken uit de gebeurtenissen. Ten eerste zijn er goede redenen om aan te nemen dat zich de komende jaren nog meer dergelijke regenbuien zullen voordoen.

(verder in het Nederlands)

Er zijn de laatste tijd herhaaldelijk zware regenbuien gevallen en we hebben redenen om aan te nemen dat deze situatie in de komende jaren nog vaker zal voorkomen.

(verder in het Frans)

Ik ben voorzichtig genoeg om niet meteen naar de klimaatverandering te verwijzen.

Anderzijds kunnen de regenbuien op zich de omvang van de overstromingen niet verklaren.

Iedereen is het ermee eens dat de stedenbouwkundige ontwikkeling van onze stad er voor iets tussen zit. De laatste jaren zijn er minder en minder oppervlakten die het regenwater kunnen

au ministre dans le cadre de cette commission ?

Mme la présidente.- Cela n'est pas possible.

Mme Carine Vyghen.- Dans ce cas, j'interpellerai le ministre Cerexhe sur ce point. Les secours d'urgence prévus pour les personnes inondées étaient en effet insuffisants. Les pompiers manquaient de moyens matériels et de personnel, la protection civile est intervenue très tard et l'intervention des services de police a été inégale d'une commune à l'autre.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Quand j'ai pris connaissance des nombreuses questions et interpellations qui m'étaient adressées à propos des dernières inondations survenues à Bruxelles, je me suis réjouie de voir que les constats et les pistes de solution étaient largement partagés par tous.

Le débat de ce matin ne se déroule pas sur un ton polémique, mais tous les membres de cette commission ont envie de trouver des solutions. Il serait intéressant que ce débat ne se limite pas aux discussions de ce matin et que des réflexions puissent continuer à être menées.

Le constat que nous pouvons tirer des récents événements pluvieux est double : d'abord nous avons de bonnes raisons de penser que les pluies que nous avons connues pourraient se reproduire dans les années à venir.

(poursuivant en néerlandais)

Nous avons connu ces derniers temps d'importantes précipitations et il y a lieu de penser que cette situation se reproduira à l'avenir.

(poursuivant en français)

Je suis prudente, M. du Bus, et je ne me lance pas directement derrière le paravent du changement climatique, même si l'on peut penser qu'il y a peut-être une relation de cause à effet.

absorberen. Dat zorgt voor meer druk op het afwateringsnet, dat niet ontworpen is voor dergelijke omstandigheden.

We moeten tienjaarlijkse, dertigjaarlijkse, honderdjaarlijkse stortbuien herdefiniëren en er de besluiten inzake waterbeleid uit trekken.
Dankzij deze overstromingen is iedereen in Brussel er zich van bewust dat we op een globale manier over de problematiek moeten nadenken. De mentaliteit bij de gewestelijke of plaatselijke besturen begint te veranderen.

Het onderhoud en de uitbreiding van de infrastructuur voor de bestrijding van overstromingen moet een grotere prioriteit en meer financiële middelen krijgen. Het gewest neemt de zwaarste werken aan de gemeentelijke afwateringsnetwerken op zich, zoals bijvoorbeeld in Neerveld (Woluwe), waar we twee miljoen euro investeren.

Het gewest is bij verschillende werken betrokken:

- *de renovatie van de collector van Neerveld;*
- *de pas afgewerkte collector van Tervuren;*
- *de renovatie van de collector van Broebelaer, die eind 2005 begint;*
- *de voltooiing van het stormbekken op het Flageyplein;*
- *de bouw van een nieuw stormbekken in Vorst, voorzien tegen 2009;*
- *de inplanting van niet-overdekte stormbekkens in Ganshoren.*

Als de klimaatverandering zich voortzet, moeten we onze infrastructuur daaraan aanpassen.

(verder in het Nederlands)

Een dergelijke aanpassing valt moeilijk te overwegen voor de lopende projecten, of het nu om technische of budgettaire redenen gaat, of om redenen met betrekking tot de termijnen die voor de werven zijn vastgelegd.

D'autre part, ces pluies ne peuvent expliquer à elles seules l'ampleur des inondations. Ces précédents nous interpellent sur la cause des désordres exceptionnels observés.

Il est communément admis que l'évolution urbanistique de notre ville y est pour quelque chose. Ces dernières années, les surfaces capables d'absorber les eaux de pluie se sont réduites. Il en résulte une pression de plus en plus forte sur les réseaux d'égouttage, conçus par le passé dans un contexte qui a fortement évolué et auquel il convient aujourd'hui de s'adapter.

Il n'en reste pas moins que nous allons devoir requalifier ce que nous entendons par pluies décennales, trentenaires, centenaires, et en tirer les conséquences en termes de politique de l'eau.

Les événements pluvieux que nous avons subis ont en tout cas permis de faire prendre conscience aux Bruxellois, aux médias, aux administrations et à vous-mêmes, de la nécessité de réfléchir à la problématique des inondations de manière globale. Du côté des administrations régionales ou locales, la mentalité et les sensibilités se mettent à changer, ce qui constitue le côté positif de la question.

Il convient de réfléchir autrement à l'entretien et à l'extension des infrastructures de lutte contre les inondations. Il faudra désormais leur accorder une plus grande priorité et des moyens financiers adéquats. Les entretiens des égouts par les communes ne pourront plus se limiter à deux interventions par an. La Région prend d'ores et déjà en charge certains des travaux les plus lourds réalisés sur les réseaux d'égouttage communaux, comme par exemple au Neerveld à Woluwe, où nous injectons deux millions d'euros.

Quoi qu'en pensent certains, les infrastructures continuent à faire l'objet d'efforts soutenus dans notre Région, qui continue sa lutte contre les inondations et est impliquée dans plusieurs travaux, à savoir :

- la rénovation du collecteur du Neerveld ;
- le collecteur de Tervuren, qui vient d'être terminé ;
- la rénovation du collecteur du Broebelaer,

(verder in het Frans)

De strijd tegen overstromingen kan niet enkel met zware infrastructuurwerken worden gevoerd. Er moet een hele waaier van oplossingen worden uitgewerkt die betrekking hebben op verschillende beleidsdomeinen.
We kunnen niet oneindig veel stormbekkens aanleggen in de stad, want de ruimte is beperkt, terwijl niet altijd valt te voorspellen waar er overstromingen zullen plaatsvinden.

In Vorst heeft het stormbekken van het Sint-Denijsplein bijvoorbeeld geen enkele invloed gehad op de overstromingen ter hoogte van de Albertlaan. Het is onmogelijk om het risico op overstromingen volledig op te vangen met stormbekkens.

De overstromingen van juli hebben sommige stormbekkens op tien minuten tijd doen vollopen. Dat stemt tot nadenken: er is nood aan alternatieve en goedkopere maatregelen ter aanvulling van de stormbekkens.

De stad en het klimaat veranderen ingrijpend, dus moeten we een duurzame oplossing zoeken en overhaaste beslissingen vermijden.

(verder in het Nederlands)

De studies waartoe ik opdracht heb gegeven, zullen zo lang duren als nodig is om hoogwaardige resultaten te behalen. Ze moeten opties aangeven voor de best mogelijke aanwending van de begrotingsmiddelen.

(verder in het Frans)

Het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) en het BIM hebben de situatie onderzocht om na te gaan welke studies moeten worden uitbesteed. We kunnen ze in drie categorieën onderverdelen.

Ten eerste moet worden nagegaan waar de ondoorlatende gronden in de stad zich bevinden. Zodoende kunnen kwetsbare plekken in kaart worden gebracht en doelstellingen voor de toekomst worden geformuleerd. Ik hoop dat de doorlaatbaarheid van de bodem in kaart kan worden gebracht, zodat de evolutie in het oog kan worden gehouden.

dont les travaux débuteront fin 2005 ;

- la finalisation du bassin d'orage de la place Flagey, qui ne subira pas de retards suite aux inondations de juillet ;

- la construction d'un nouveau bassin d'orage à Forest, dont la finalisation peut être entrevue vers 2009 ;

- le projet d'implantation de bassins d'orage à ciel ouvert dans la zone des marais à Ganshoren.

Si une évolution durable des conditions climatiques, et en particulier pluviométriques, se confirme, il n'est pas exclu qu'il faille adapter nos infrastructures à cette nouvelle donne.

(poursuivant en néerlandais)

Une telle adaptation est difficilement envisageable pour les projets en cours, que ce soit pour des raisons techniques ou budgétaires, ou pour des motifs liés aux délais fixés pour ces chantiers.

(poursuivant en français)

Quoi qu'il en soit, pour diverses raisons, dont celles déjà évoquées, la stratégie de lutte contre les inondations ne pourra pas se limiter à des infrastructures lourdes. Plusieurs l'ont souligné, M. Gosuin en premier : A cette question des inondations, ce n'est pas une réponse unique qui doit être apportée mais tout un éventail de réponses en assurant une transversalité entre les différentes politiques régionales.

Prenons l'exemple des bassins d'orage : on ne peut pas en truffer la ville indéfiniment, parce que l'espace disponible pour les creuser est relativement restreint, alors que la localisation d'un orage n'est pas toujours prévisible. On l'a vu, les communes touchées par les inondations de juillet sont tout à fait différentes de celles touchées en juin ou en septembre.

On a vu par exemple qu'en juillet le haut de Forest, du côté de l'Altitude 100, a été touché. Ce n'est pas le bassin d'orage de la place saint Denis qui permettra de résoudre les problèmes de l'avenue Albert. Atteindre le risque zéro par la

Een dergelijke studie moet worden toevertrouwd aan specialisten in stadsgeografie en cartografie. De aanbesteding zal nog dit jaar worden toegekend. Overigens wordt er vrijdag in Namen een congres over overstromingsrisico's in Europa georganiseerd; het probleem overstijgt dus duidelijk onze grenzen.

Ten tweede moeten alle mogelijke oplossingen om overstromingsgevaar in te perken worden onderzocht: groendaken, parkings met doorlaatbare ondergrond enzovoort. Er kan naar inspiratie worden gezocht in de andere gewesten en in het buitenland.

Het BIM heeft al een aantal gegevens verzameld, maar er moeten gespecialiseerde architectenbureaus worden aangesproken om ze aan te vullen en uit te diepen. De studie zal ook gebruikt worden om de reglementering inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening bij te sturen en om de efficiëntie van openbare werken te verbeteren.

Ik heb minister Smet en staatssecretaris Dupuis verzocht om rekening te houden met de studies over overstromingsgevaar op gebied van openbare werken en stedenbouw en in de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV). Het overstromingsgevaar moet door de verschillende beleidsdomeinen worden aangepakt.

Mevrouw Dupuis laat weten dat ze rekening houdt met de problemen en ze wetenschappelijk laat onderzoeken. Ze heeft haar administratie opgedragen om aan een studie over de invloed van de verstedelijking op de ondoorlaatbaarheid van de bodem te werken, zodat er technische oplossingen en een nieuwe reglementering kunnen worden uitgewerkt.

Ik heb ook met minister Smet overlegd. Volgens hem kunnen straatstenen enkel in bepaalde omstandigheden als wegdek worden gebruikt. Ze zijn te lawaaierig en vereisen te veel onderhoud. De gewestwegen zijn drukke verkeersaders, zodat het meestal aangewezen is om asfalt te gebruiken, want dat is het meest duurzame materiaal. Bovendien zijn straatstenen hinderlijk voor fietsers en voetgangers.

Minister Smet wil de MIVB aanmoedigen om in de

seule stratégie des bassins d'orage engendrerait des dépenses astronomiques. En matière de bassins d'orage, il n'y a pas de risque zéro. Dire autre chose serait démagogique.

En juillet, les bassins d'orage - heureusement qu'ils étaient là - ont fonctionné, mais ont été remplis, pour la première fois, en 10 minutes. Cela doit nous faire réfléchir. Il faut travailler sur des mesures alternatives, décentralisées et moins coûteuses, en complément des mesures centralisées que représentent les bassins d'orage.

Comme nous assistons à une transformation en profondeur de la ville et à un changement durable des conditions climatiques, apportons une réponse durable et évitons les décisions précipitées.

(poursuivant en néerlandais)

Les études que j'ai commanditées, qui prendront le temps nécessaire à l'obtention de résultats de qualité, nous permettront de ventiler au mieux les moyens budgétaires.

(poursuivant en français)

Une première analyse a donc été effectuée par l'AED (Administration de l'équipement et des déplacements) et l'IBGE (Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement), permettant de cerner les études qu'il fallait externaliser. Les études extérieures seront partagées en trois volets.

Un premier volet consistera à déterminer l'évolution des zones imperméables dans la ville. Cela permettra d'évaluer le rôle qu'a pu jouer cet élément et de pointer les zones sensibles. Cela permettra aussi de se fixer des objectifs quantitatifs. J'espère pouvoir définir une sorte de coefficient de perméabilité, en vue d'observer son évolution au fur et à mesure de la mise en oeuvre des mesures de perméabilisation des surfaces.

Une telle étude doit être réalisée par des spécialistes de la géographie urbaine et de la cartographie. La réalisation du cahier des charges se termine et le marché pour cette étude sera encore attribué en 2005. Je signale que, vendredi, il y aura à Namur un grand séminaire sur les risques d'inondation à un niveau européen, avec cet aspect des cartographies. Nous parlons

toekomst eigen beddingen met een plantaardige ondergrond aan te leggen. Daarvoor is een aangepaste fundering en afwatering noodzakelijk. Er kan dus enkel gras tussen de rails worden gezaaid als een nieuwe bedding wordt aangelegd of een bestaande bedding volledig gerenoveerd.
Minister Smet zal erover waken dat er meer groen in de stad komt door bomen te planten in parkeerzones en gras te zaaien langs bermen en op rotondes. Het gaat telkens om kleine percelen, maar in totaal gaat het om een behoorlijke oppervlakte.

Ten derde komt er ook een hydraulisch onderzoek. Er zal worden gesimuleerd hoe het regenwater wegstroomt met of zonder alternatieve maatregelen. In een eerste fase zal dat in afgebakende gebieden gebeuren, maar het zou ideaal zijn als het onderzoek tot het hele gewest kon worden uitgebreid. Dankzij de simulaties kan worden nagegaan welke maatregelen het best worden aangemoedigd, bijvoorbeeld door de toekenning van premies.

Om ervoor te zorgen dat de bodem het regenwater goed kan absorberen, moeten er heel wat instanties meewerken: de gewestelijke administraties, de gemeenten en de intercommunales. Zodra de bevindingen van de studies ons toelaten om een strategie te bepalen, zullen we ervoor moeten zorgen dat alle betrokken instanties samenwerken.

Ik ben voorstander van een gewestelijk plan ter bestrijding van overstromingen.

(verder in het Nederlands)

Een gewestelijk plan voor de bestrijding van overstromingen of een regenplan zou een mogelijk voorbeeld van een gecoördineerd beleid kunnen zijn. We zullen vast nog de gelegenheid krijgen om daarover te debatteren.

(verder in het Frans)

Het voorstel om het afvloeiend regenwater niet in de riolen te laten lopen is niet wenselijk en slechts in een beperkt aantal gevallen mogelijk, bijvoorbeeld in de onmiddellijke omgeving van het kanaal.

aujourd'hui de questions bruxelloises qui se posent également dans diverses régions européennes.

Un autre volet de cette étude consistera à recenser et à analyser toutes les solutions disponibles, en s'inspirant de certaines expériences étrangères ou réalisées dans d'autres Régions belges. Ces expériences comprennent notamment les toitures végétalisées, l'utilisation de citernes de rétention d'eau et la perméabilisation des surfaces de parking.

L'IBGE dispose déjà d'une série d'éléments à ce sujet, mais des bureaux d'architectes spécialisés devraient pouvoir fournir une analyse plus large et plus fouillée sur l'impact de chacune de ces mesures. L'étude aura aussi pour objectif de pointer les règles d'urbanisme et d'aménagement du territoire, ainsi que les pratiques en matière de travaux publics susceptibles de modifications pour s'adapter au contexte de plus en plus urbanisé de notre Région.

Dès la fin du mois d'août, j'ai interpellé à ce sujet mes deux collègues concernés, M. Smet et Mme Dupuis, pour que cette matière soit prise en considération en matière de travaux publics et d'urbanisme, et donc de RRU (Règlement régional d'urbanisme). La question des inondations est vraiment transversale.

En réponse à certaines questions, Mme Dupuis a fait savoir qu'elle est sensibilisée à cette problématique et qu'elle a pris des dispositions pour l'examiner de manière scientifique. Elle a chargé son administration de se procurer une étude qui permette de déterminer l'impact de l'urbanisation sur la perméabilité des sols, afin de proposer des solutions tant techniques que réglementaires dans le cadre de ses compétences. Elle espère disposer d'éléments dès la fin de l'année.

En concertation avec M. Smet, je peux d'ores et déjà vous communiquer les éléments qui feront l'objet de certaines mesures.

Les pavés - et j'ai bien compris la préoccupation des cyclistes - ne peuvent être utilisés comme revêtement des chaussées qu'à certaines conditions. Ils créent en effet trop de bruit et demandent beaucoup d'entretien. Il faut aussi tenir

Zo'n scheiding zou op zich geen invloed hebben op overstromingen. Het is dus de vraag of het de moeite waard is om erin te investeren. Vaak is afvloeiend water te sterk vervuild om het rechtstreeks in rivieren te lozen.

Het idee van de heer Gosuin om vijvers als stormbekkens te gebruiken moet worden onderzocht. Het kan enkel werken als schoon water van afvalwater wordt gescheiden. De bedenkingen van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen mogen er ons niet van beletten die mogelijkheid te onderzoeken.

Een herschikking van de financiële middelen die worden toegekend in het kader van het Beliris-akkoord is slechts mogelijk vanaf 2008. Ik vind het geen realistisch voorstel, want ik zie geen verband tussen de rol van Brussel als hoofdstad en de nood aan geld om overstromingen te bestrijden. Er bestaat al een waterfonds dat hoofdzakelijk dient om de aanleg van het zuiveringsstation noord te bekostigen.

De federale minister van binnenlandse zaken heeft de overstromingen nog niet als een natuurramp erkend. Het Brussels Gewest is wel betrokken bij besprekingen om overstromingen door de brandverzekering te laten dekken, waarna er een wet is aangenomen. We moeten nu wachten tot de federale regering de uitvoeringsbesluiten vastlegt.

We werken samen met de gemeenten om ervoor te zorgen dat de administratieve formaliteiten die getroffen personen moeten vervullen geen ernstig probleem zouden vormen. Het gewest, de gemeenten en de gouverneur zullen in dit dossier samenwerken.

Ik heb twee weken geleden een nota ingediend bij de regering over de mogelijkheid dat het Brussels Gewest voorschotten aan de slachtoffers van overstromingen zou uitkeren die later kunnen worden terugbetaald door het rampenfonds. De minister-president, die de voogdij over de gemeenten heeft, is daarvoor bevoegd.

Ik hoop dat de omvang van de overstromingen zo snel mogelijk kan worden geëvalueerd om een tussenkomst van het Rampenfonds mogelijk te maken. Ik heb de federale minister van Binnenlandse Zaken daarover aangesproken.

compte des effets pervers du placement de pavés.

L'utilisation des routes régionales en tant qu'artères pour la circulation automobile est telle que l'asphalte est le matériau le plus durable. Il y a également la question des cyclistes et des piétons.

En ce qui concerne la verdurisation des sites propres, le ministre Smet encourage la STIB à la prévoir pour les projets à venir. Ceci requiert d'autres fondations avec un drainage adapté. Ainsi, l'ensemencement de pelouse entre les rails doit s'effectuer dans le cadre de l'aménagement d'une nouvelle ligne de tram ou du renouvellement entier du site.

En ce qui concerne une verdurisation plus large de la ville, cette dernière peut concrètement être réalisée en plantant davantage d'arbres dans les zones de stationnement le long des routes, en prévoyant du vert sur les bermes et les ronds-points. Même s'il s'agit au départ de petites superficies, prises toutes ensemble, elles forment un espace considérable. M. Smet veillera à ce que plus d'espace soit dévolu aux arbres et au vert en général en ce qui concerne les nouveaux projets.

Je reviens à mon étude, dont je vous disais qu'elle comporterait trois volets.

Le troisième volet comportera des analyses hydrauliques. Je voudrais qu'on fasse des simulations de l'écoulement des eaux de pluie en présence ou non de mesures alternatives. L'exercice se fera sur des périmètres circonscrits dans un premier temps, mais l'idéal serait d'élargir l'analyse à tout le territoire régional. Ces simulations permettront de cibler les mesures à encourager prioritairement, via par exemple l'octroi de primes.

Il existe un grand nombre d'acteurs responsables du bon fonctionnement des systèmes d'absorption des pluies : les différentes administrations régionales - travaux publics, urbanisme, aménagement du territoire, politique de l'eau, propreté, monuments et sites -, les communes et les intercommunales. Dès que les résultats des études que je viens de décrire auront permis d'arrêter une stratégie, il faudra donc veiller à rallier à celles-ci tous les partenaires concernés et à organiser une coordination de leurs actions.

(verder in het Nederlands)

Ook ik wens dat het Rampenfonds zich zo snel mogelijk uitspreekt over de ernst van de overstromingen. De federale minister van Binnenlandse Zaken houdt toezicht op het Rampenfonds. Hij werd daarover geïnterpelleerd.

(verder in het Frans)

Ik weiger loze beloften te doen wat de voorschotten aan de getroffen bevolking betreft. Ik heb het probleem wel aangekaart in mijn nota aan de regering. Dergelijke voorschotten kunnen bovendien pas worden toegekend nadat het Rampenfonds de overstromingen als een ramp heeft erkend. Dat is nog altijd niet gebeurd voor de overstromingen van juli. Ik heb de federale regering hierover geïnterpelleerd.

Daarnaast moet er een objectieve evaluatie van de schade komen om te vermijden dat het gewest geld voorschiet dat het nadien niet terug krijgt. Voorzichtigheid is dus geboden. Er moet overleg worden gepleegd met de federale overheid en de gemeenten.

Wallonië heeft de CRAC als hulpmiddel opgericht.

Un plan régional de lutte contre les inondations ou, si vous voulez, un plan pluie pourrait être une des formes que prendrait cette coordination. Je le préconise. Nous aurons sûrement l'occasion d'en débattre.

(poursuivant en néerlandais)

Un plan régional de lutte contre les inondations ou un « plan pluie » pourrait être un bon exemple de politique coordonnée.

(poursuivant en français)

Une proposition revient régulièrement : la séparation des systèmes de collecte des eaux de ruissellement et des égouts. Elle ne semble souhaitable et réellement envisageable que dans un nombre de cas relativement limité, par exemple aux abords immédiats du canal ou dans le cadre de nouveaux lotissements.

D'une part, une séparation de ces flux n'aurait en elle-même aucune incidence sur les inondations, de sorte qu'il convient de s'interroger sur la pertinence d'un investissement aussi conséquent, de la généralisation d'une telle mesure. D'autre part, les eaux de ruissellement sont dans bien des cas trop polluées pour pouvoir être rejetées dans les rivières sans être préalablement traitées. C'est notamment le cas des eaux récoltées en voirie.

La proposition de M. Gosuin quant à l'utilisation des étangs comme bassins d'orage - comme cela se fait aux marais de Ganshoren - mérite d'être approfondie. Cela ne fonctionne qu'avec un réseau séparatif entre les eaux propres et usées. La question de la Commission royale des Monuments et Sites ne doit pas nous arrêter dans l'étude de cette possibilité.

Concernant l'opportunité de solliciter une redistribution des moyens financiers liés à l'accord de coopération Beliris : Le cas échéant, cela ne pourrait être mis en oeuvre qu'à partir de 2008, le plan 2005-2007 étant déjà défini. Je suis très sceptique par rapport à cette proposition, qui implique que l'on établisse un lien entre le rôle de capitale que joue Bruxelles et les besoins financiers pour la lutte contre les inondations. Cette solution n'est probablement pas la meilleure à court terme. Il existe déjà un Fonds de l'eau, qui

sert principalement à la station d'épuration Nord.

Le caractère de calamité naturelle des inondations survenues ces derniers mois n'a pas encore fait l'objet d'une reconnaissance comme telle de la part du ministre de l'Intérieur. Des discussions intégrant la Région ont par contre eu lieu en ce qui concerne l'intégration d'une couverture contre les inondations dans les assurances « incendie », l'objectif étant de définir les critères permettant d'apprécier les zones à risques.

Une loi en a résulté au printemps dernier. Il faut maintenant que le gouvernement fédéral adopte les arrêtés d'exécution. Le ministre de l'Intérieur a été interpellé en ce sens.

Au sujet de l'aide aux personnes pour les formalités à remplir : nous avons travaillé avec les communes pour que les formalités administratives ne soient pas un frein ou un obstacle pour les habitants. Nous avons réuni en septembre toutes les communes avec la gouverneur au sujet du Fonds des calamités, pour qu'il y ait une collaboration entre la Région, les communes et la gouverneure sur le sujet.

En ce qui concerne la possibilité pour la Région d'octroyer aux victimes des inondations des avances sur les sommes à récupérer ultérieurement auprès du Fonds des calamités, j'ai déposé il y a quinze jours une note au gouvernement, auquel il revient de prendre position en la matière. Je suis concernée en tant que ministre de l'Environnement, mais c'est le ministre-président - comme ministre des Affaires intérieures ayant la tutelle sur les communes - qui est directement compétent.

(poursuivant en néerlandais)

Je souhaite également que le Fonds des calamités se prononce le plus rapidement possible sur la gravité des inondations. Le ministre fédéral de l'Intérieur qui a la tutelle sur ce fonds a été interpellé à ce propos.

(poursuivant en français)

En ce qui concerne ces avances régionales, je refuse de faire des promesses en l'air. La question doit être posée, ce que j'ai fait, dans ma note au

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Sowalfin.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Sowalfin is bestemd voor de KMO's. De CRAC is de Caisse régionale d'assainissement des communes. Het Waals gewest kent een lening toe aan de gemeenten opdat die met het herstellen van de schade zouden kunnen beginnen.*

In Wallonië wordt de schade van de overstromingen van juli op drie miljoen geschat. In Brussel is dat zestien miljoen.

De financiering en de toekomst van de Brusselse Intercommunale voor Sanering (BrIS) staan op de agenda, maar ik wil die discussie in het algemeen kader van de omzetting van de kaderrichtlijn over water en de herstructurering van de watersector plaatsen.

Ik ben het met mevrouw P'Tito eens dat in het Contract voor de economie en de tewerkstelling, naast de hoofdstukken over energie, ook een hoofdstuk over het waterbeheer moet worden opgenomen.

Ik heb ook contact opgenomen met de bouwconfederatie, de architecten en architectenscholen om hen te sensibiliseren voor rationeel energie- en watergebruik en ecoconstructie. Ik stel vast dat de mentaliteit eindelijk begint te wijzigen. Evenementen zoals de oliecrisis en de overstromingen versnellen dit

gouvernement. Cependant, nous ne pouvons le faire qu'après reconnaissance par le Fonds des calamités. Or, aujourd'hui, les inondations de juillet ne sont toujours pas reconnues comme calamités par le Fonds. Pourtant, le cas était flagrant. Nous avons interpellé au niveau fédéral et nous avons écrit, mais il y a un véritable problème à ce niveau.

Pour les avances, outre la reconnaissance par le Fonds des calamités, il faut une évaluation objective des dégâts. Le pire serait d'avancer de l'argent qu'on devrait récupérer par la suite. Ne sachant pas si c'est récupérable, il faut faire preuve de prudence. Dès lors, une concertation doit être menée avec le fédéral et avec les communes.

En Wallonie, il existe un outil qui est le CRAC.

M. Didier Gosuin.- Sowalfin.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Sowalfin oeuvre pour les PME. Le CRAC, c'est la Caisse régionale d'assainissement des communes. Dans ce cadre, la Région octroie un prêt aux communes, qui peuvent alors avancer.

J'ai demandé au gouvernement de considérer la chose, mais il faut d'abord la reconnaissance de la calamité et ensuite une évaluation objective des dégâts. En Wallonie, pour juillet, le chiffre était évalué à trois millions. Dans notre cas à Bruxelles, uniquement pour le mois de juillet, le chiffre s'élève déjà à seize millions.

Le financement et l'avenir de l'IBRA (Intercommunale bruxelloise d'assainissement) sont sur la table, mais je veux le considérer dans le cadre plus global de la transposition de la directive-cadre Eau, sur laquelle on travaille et qui doit sortir dans les prochains mois, et de la question de la restructuration du secteur de l'eau.

Concernant la question de Mme P'Tito sur le Contrat pour l'économie et l'emploi, sur la Confédération de la construction, je suis tout à fait d'accord. Dans le cadre du Contrat économie emploi, j'avais déjà introduit plusieurs chapitres sur la question de l'énergie. Je me rends compte que la gestion de l'eau doit aussi être introduite.

Quant à la Confédération de la construction, mais

proces. Wij moeten die kans dan ook met beide handen grijpen.

Wat de MIVB-infrastructuur betreft, is er vooral schade aan het metrostation Rodebeek. De metrobedding stond volledig onder water. Hierdoor moest de MIVB het metroverkeer tot maandag 12 september om 9.53 uur onderbreken en pendelbussen inleggen, met een exploitatieverlies als gevolg. De schade aan de technische uitrustingen (roltrappen, hekkens en luiken, pompen, schakelborden, enzovoort) bedraagt ongeveer 30.000 euro.

Daarbij komen nog de kosten voor de schoonmaak van de stations en de veiligheidsmaatregelen, zowel in Rodebeek als in de stations Simonis, Kunst-Wet, Gribaumont, Troon, Delta en Naamse Poort. Tot slot zijn een aantal herstellingen, met name aan de toegangen, door het BUV uitgevoerd.

Er is een dossier ingediend bij de verzekeringsmaatschappij. De franchise bedraagt 50.000 euro.

De gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe heeft een dossier ingediend bij het Rampenfonds. De MIVB heeft zich hierbij aangesloten en alle nuttige informatie over de door haar opgelopen schade meegedeeld.

aussi aux architectes, aux écoles d'architecture, nous les avons approchés sur la question effective de l'énergie, de l'eau et de l'éco-construction. On note enfin une évolution de la sensibilité et des mentalités, que ce soit du côté de la construction, des écoles d'architecture comme La Cambre, des architectes et des entrepreneurs.

Toutes ces questions sont véritablement d'actualité. Nous ne ménageons pas nos efforts pour rencontrer tous ces partenaires, pour attirer leur attention sur l'utilisation rationnelle de l'énergie, sur la question des citernes et de l'eau, ou encore sur les matériaux utilisés dans les constructions. C'est un travail de longue haleine mais les événements -tant la crise du pétrole que les inondations- bousculent la donne. Nous devons y voir une opportunité d'agir beaucoup plus rapidement sur ces questions.

J'en viens aux questions sur la STIB. Les dommages subis par la STIB, au sujet desquels mon collègue Pascal Smet était interpellé, ont été essentiellement constatés à la station Roodebeek, dans laquelle l'assiette de la voie a été complètement inondée, avec pour conséquence une interruption de l'exploitation du réseau métro jusqu'au lundi 12 septembre, à 9h53.

Outre les pertes d'exploitation enregistrées par la STIB et dues à l'interruption de l'exploitation métro et à la mise en place de navettes de bus, les dommages provoqués aux infrastructures de la station Roodebeek concernent plus particulièrement les équipements techniques tels que les escalators, grilles et volets, pompes, tableaux électriques. Le montant de ces dommages s'élève à quelque 30.000 euros.

A ces dégâts s'ajoutent également des frais importants de nettoyage et de sécurisation des stations pour les voyageurs, tant à Roodebeek que dans une série d'autres stations (Simonis, Arts-Loi, Gribaumont, Trône, Delta et Porte de Namur), également touchées par les inondations, mais dans une moindre mesure. Ces prestations ont été effectuées par diverses équipes de personnel de la STIB ou par la sous-traitance. Il y a lieu d'y ajouter d'autres réparations importantes prises en charge par l'AED/DITP, notamment la remise en état des accès.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

Mevrouw Fatiha Saïdi *(in het Frans).- Het verbaast mij dat de overstromingen nog steeds niet als ramp erkend zijn. Eens te meer moeten we vaststellen dat de molens van onze instellingen bijzonder traag werken. Ik hoop dat de regering de nodige stappen bij de federale regering zal ondernemen.*

Iedereen is het erover eens dat er geen wondermiddel bestaat, maar dat er verschillende kleinere maatregelen kunnen worden genomen.

Zo kan er op het vlak van preventie, sensibilisering en informatie nog heel wat worden gedaan. De heer Pesztat vermeldt onder meer de groendaken. In Evere is hiervoor nog geen enkele aanvraag ingediend. Heel wat mogelijkheden zijn niet door de burgers gekend.

Wij steunen ook het voorstel van de heer Pesztat om een hoorzitting te organiseren. Die zal het mogelijk maken de bezinning verder uit te diepen en concrete projecten uit te werken.

Par ailleurs, un dossier a été constitué et introduit auprès de la compagnie d'assurances compte tenu du montant de la franchise de la police d'assurances qui est de 50.000 euros.

Il est à noter également que, dans le cadre de la démarche entreprise par l'administration communale de Woluwe-Saint-Lambert en vue d'introduire un dossier auprès du Fonds des calamités, la STIB a jugé opportun de s'inscrire dans cette démarche et a communiqué les informations utiles quant aux dommages qu'elle a subis.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Saïdi.

Mme Fatiha Saïdi.- Je suis assez stupéfaite d'entendre qu'à ce jour, il n'y a toujours pas reconnaissance de ces inondations comme calamités. On se désole à chaque fois de la lenteur de nos institutions. J'aurais au moins espéré une ébauche de réponse à cette question. Néanmoins, j'espère que le gouvernement va réellement s'atteler à cette question et interpeller avec force et vigueur le gouvernement fédéral en la matière.

J'aurais aussi voulu vous entendre de manière plus précise et plus concrète sur la question de la sensibilisation. On a rappelé aujourd'hui que le risque zéro n'existe pas. On s'accorde tous à dire qu'il n'existe pas une solution unique à mettre en oeuvre, mais qu'elle dépend de la multiplication de petits projets.

Néanmoins, il est vraiment indispensable de penser aussi en termes de prévention et de changement de mentalités, ce que l'on ne peut faire que par la sensibilisation. A ce niveau, les lacunes sont grandes. Mon collègue M. Yaron Pesztat faisait allusion aux toitures vertes que nous avons à Evere et pour lesquelles aucune demande n'est faite. Toute une série de petites mesures pourraient être mises en oeuvre, mais sont totalement méconnues de nos citoyens. Il y a un très grand travail à réaliser en termes de prévention, de sensibilisation et d'information.

Permettez-moi encore de souligner que nous soutenons aussi la proposition d'auditions de M. Pesztat. En effet, elle nous permettra d'aller

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik ben het eens met het principe van een hoorzitting, ook al bevatten het GewOP en het GBP reeds een aantal nuttige voorstellen (groendaken, opvangbekkens, enzovoort). Het probleem is dat die nog niet in de GSV zijn ingeschreven.*

Het verontrust mij dat minister Dupuis wil wachten op studies die misschien pas tegen het einde van het jaar afgelopen zullen zijn. We zitten immers met een deadline. De nieuwe GSV moet in april 2006 in werking treden en moet dus de komende weken door de regering worden goedgekeurd.

Ik vraag dan ook dat de minister zich ertoe verbindt de leemten van de huidige GSV, met name met betrekking tot de overstromingen, aan te vullen op basis van het GewOP, waarvoor indertijd de nodige studies zijn uitgevoerd.

Wat de voorschotten betreft, spreekt het voor zich dat die pas kunnen worden uitbetaald nadat de overstromingen als ramp zijn erkend. Ik had echter gehoopt dat de Brusselse regering net zoals de Waalse regering een principesakkoord zou goedkeuren. Ik vraag u niet om het geld vandaag voor te schieten, maar om in te stemmen met de idee, zodat tijd kan worden gewonnen zodra de dossiers in orde zijn.

De BrIS heeft gevraagd om de waterprijs te mogen optrekken om het rioolnet beter te kunnen beheren. U hebt niet geantwoord of de regering hiermee op 19 oktober zal instemmen.

Het voorstel om het waternet en de vijvers als opvangbekken te gebruiken staat in het GewOP. Er zijn ook al een aantal studies uitgevoerd. Laten we het buskruid dus niet opnieuw uitvinden. Een van de studies betrof het Maloupark. Het dossier

plus loin dans la réflexion et surtout dans la projection en termes d'avancées concrètes et réalisables. Soyons clairs : on pourrait aujourd'hui se perdre en envolées lyriques et en promesses qui seraient irréalisables en termes budgétaires. Par conséquent, nous sommes entièrement favorables à l'une des solutions proposées par M. Pesztat.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je suis bien entendu d'accord pour faire des auditions, même si, par rapport à la problématique de l'inondation, il existe aujourd'hui une série de propositions dans le PRD, dans le PRAS, qui n'ont pas toujours été mises en oeuvre avec la sérénité qu'il convient.

J'en viens directement au RRU (Règlement régional d'urbanisme). Je suis inquiet d'entendre que la ministre responsable, Mme Dupuis, va réaliser des études qui seront peut-être clôturées à la fin de cette année. Or, je rappelle qu'il existe un délai pour le RRU. Il y a un vide juridique. Ce RRU doit entrer en fonction en avril 2006. Il doit donc être adopté dans les semaines qui viennent par le gouvernement bruxellois. Je voudrais que la ministre s'engage fermement à ce que l'on corrige les oublis du présent RRU, des oublis qui concernent plus particulièrement les inondations.

Je ne pourrais pas me contenter d'études, je veux que figure dans le RRU ce qui se retrouve dans le PRD (Plan régional de développement). Le PRD a fait l'objet d'études. Qu'on ne vienne pas dire aujourd'hui que ce qui figure dans le PRD (toitures vertes, bassins de rétention, etc.) sont des idées qui doivent encore être analysées ou étudiées. Ce serait prétendre que le PRD est un outil fantaisiste et je n'ose croire que le ministre-président de l'époque, qui est aussi le ministre-président actuel, ait été fantaisiste.

Je demande donc un engagement ferme : que l'on retrouve dans le RRU les propositions que vous avez soutenues et que vous relayez, que je relaie et que je soutiens également, même si nous savons que ce n'est pas la panacée.

Concernant les avances, il est évident qu'on ne peut payer qu'après reconnaissance. Mais je souhaiterais surtout de la part du gouvernement

ligt echter moeilijk bij Monumenten en Landschappen.

Het principe van de overlaten, dat ook gebruikt wordt voor de zuiveringsstations, houdt overigens niet in dat er een volledig dubbel netwerk moet komen. Bij hevige onweersbuien vloeit niet al het water naar het zuiveringsstation. Na een zeker debiet, wanneer alle riolen zijn schoongespoeld en de vuilvracht is afgevoerd, wordt het water via een overlaat naar de Zenne afgevoerd om te voorkomen dat het zuiveringsstation overstroomt.

In de Charles Lemairestraat in Oudergem is er een overlaat geplaatst voor de collectoren van de Woluwe. Mijn voorstel is om nog meer overlaten te plaatsen zodat vanaf een bepaald debiet de vijvers als stormbekkens kunnen worden gebruikt.

Dergelijke overlaten kosten bovendien een pak minder dan een stormbekken. Vijf tot zes jaar geleden is een dergelijk project opgestart voor het moeras van Ganshoren. De werken zijn bijna voltooid. Een veralgemening van deze werkwijze zou een onmiddellijk antwoord kunnen bieden op de problemen die het gewest ondervindt.

bruxellois la même proactivité que celle du gouvernement wallon. Celui-ci, en date du 14 juillet 2005, a pris un accord de principe sur les avances. Je ne vous demande pas d'avancer de l'argent aujourd'hui, je vous demande de prendre un accord de principe, c'est-à-dire de vous engager à avancer lorsque les dossiers seront en ordre, afin de gagner plusieurs mois.

Cet accord de principe doit être engrangé rapidement et il ne faut pas se retrancher derrière des décisions qui doivent être prises. Si cela n'est pas reconnnu par le Fonds des calamités pour nous, cela ne l'est pas non plus pour la Wallonie. Il y a aussi des retards au niveau de la Wallonie. C'est hélas l'exercice du genre, mais vous êtes mieux que moi à même de pousser le gouvernement fédéral à agir, par le biais de conférences interministérielles.

Il faut un accord de principe du gouvernement bruxellois pour dire « oui » sur le principe des avances. Les modalités suivront en fonction du degré d'avancement au niveau fédéral. Je m'associerai à tous vos efforts pour que les services du ministre compétent, M. Dewael, avancent dans la sérénité.

En ce qui concerne l'IBRA, vous n'avez pas répondu à une question. Le 19 octobre, une question sera soulevée, portant sur l'augmentation ou non de l'eau en Région bruxelloise. Je ne vais pas revenir sur mon ancien débat. En son temps, j'avais prédit ce qui se passerait. J'avais appelé à des rationalisations, des restructurations, pour pouvoir amortir le prix de l'eau. Rien de cela n'est à l'ordre du jour.

Il y a toujours autant d'intercommunales, il n'y a toujours pas de rationalisation. Mais pour le 19 octobre, une décision très claire doit être prise : va-t-on, oui ou non, augmenter le prix de l'eau ? D'un côté, on met en place un tarif solidaire, de l'autre, on va l'augmenter. Comptez-vous intervenir pour empêcher l'augmentation du prix de l'eau, sachant que l'IBRA la demande pour pouvoir effectivement gérer les égouts communaux, cette compétence ayant été transférée ? Je veux obtenir une réponse, non pas le 20 octobre, mais avant le 19. Quelle est la position du gouvernement quant à cette demande d'augmenter le prix de l'eau ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens.- Op mijn vraag wanneer de resultaten van de studie beschikbaar zullen zijn, hebt u nogal geïrriteerd geantwoord dat de studies zolang zullen duren als nodig is. De vraag is nochtans legitiem. Wanneer men een studie bestelt, legt men meestal een einddatum op. Ik heb ook geen antwoord gekregen op de vraag wie die

Enfin, concernant la proposition des étangs, des études ont été réalisées. Ne réinventons pas le fil à couper le beurre. Le procédé visant à utiliser le réseau hydrographique comme bassin de rétention existe dans le PRD. Il a été étudié, notamment de manière très concrète au parc Malou. Mais pour l'instant, cela bloque au niveau des Monuments et Sites.

Permettez-moi aussi un léger correctif. Le principe que j'évoque n'implique pas un double réseau séparatif des eaux de pluie. C'est le principe du déversoir, le même principe qui existe pour les stations d'épuration. En cas d'orage, toute l'eau ne va pas dans la station d'épuration. Après un certain débit, lorsque tous les égouts sont lavés par la force de l'eau, que les charges polluantes sont évacuées, intervient un déversoir vers la Senne, empêchant que la station d'épuration ne déborde.

C'est le même système auquel je fais référence, et il en existe un exemplaire dans ma commune, aux frais de la commune, rue Charles Lemaire, qui sert de déversoir aux collecteurs de la Woluwe. Multiplions ces déversoirs pour faire en sorte que, à un certain niveau de débit, les étangs servent de bassins d'orage.

Les déversoirs, qui sont des ouvrages d'une certaine importance, sont loin d'être très couteux, eu égard aux investissements colossaux que nécessitent les bassins d'orage. Je vous invite donc à y réfléchir. D'ailleurs, comme vous l'avez dit à juste titre, le marais de Ganshoren procède de cette analyse. Ce projet a été initié il y a cinq ou six ans et est en voie de finalisation.

C'est ainsi qu'il faut travailler, et je souhaiterais que l'on généralise cet exemple de façon à offrir une réponse immédiate aux problèmes que nous connaissons.

Mme la présidente.- La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens *(en néerlandais).- A la question de savoir quand les résultats de l'étude seront disponibles, vous avez répondu avec irritation que les études dureront le temps nécessaire. Cette question est pourtant légitime. On n'a pas dit non plus qui réalisera cette étude.*

studie zal uitvoeren.

Ik ben het voorstel van de heer Pesztat om een hoorzitting te organiseren, zeer genegen, aangezien een dergelijk initiatief de betrokkenheid van de commissie bij een algemeen beleid inzake waterbeheersing alleen maar kan bevorderen en eventueel de mogelijkheid biedt om de studiegelastigde te horen over de evolutie van zijn werkzaamheden.

Mijn vragen aan de heer Smet betreffende de ontwikkeling van gescheiden waterafvoersystemen en zijn concrete bedoelingen met de Zenne, alsook mijn vragen aan mevrouw Dupuis betreffende de maatregelen inzake stedenbouw zijn onbeantwoord gebleven. Ik veronderstel dus dat ik die vragen rechtstreeks aan hen zal moeten stellen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Ik dank de minister voor haar antwoord. Het verheugt mij dat het bestek voor de studie nauw aansluit bij de voorstellen van de verschillende sprekers en dat wij dus allen in dezelfde richting kijken.*

Betreffende het financieringsdebat wil ik opmerken dat niet alle preventiemaatregelen de gemeenschap veel geld hoeven te kosten. Zo kan men in de stedenbouwkundige vergunningen de verplichting opleggen om bepaalde materialen te gebruiken of om tot op een bepaalde hoogte volle grond te gebruiken, enzovoort.

Een andere vraag is of we moeten ophouden met bouwen in het gewest om de doorlaatbare oppervlakte te verhogen. Die twee elementen zijn niet noodzakelijk onverenigbaar. De commissie Leefmilieu verzet zich niet tegen elke verstedelijking, aangezien er nood is aan bijkomende woningen en het gewest niet bijzonder dicht bevolkt is, maar ze vraagt een doordacht beleid inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening.

ECOLO ziet politieke ecologie en duurzame ontwikkeling als een evenwicht tussen sociale vooruitgang, economische ontwikkeling en bescherming van het leefmilieu.

Je suis très favorable à la proposition de M. Pesztat d'organiser une audition, ce qui favorisera l'engagement de la commission dans une politique générale de maîtrise des eaux.

Mes questions à M. Smet concernant le développement de systèmes séparés d'évacuation des eaux et ses intentions quant à la Senne, ainsi que mes questions à Mme Dupuis concernant les mesures en matière d'urbanisme, sont restées sans réponse.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Je remercie Mme la ministre pour l'ensemble de ses réponses, particulièrement pour la présentation du cahier des charges de l'étude, qui couvre assez bien le champ des propositions mises sur la table par l'ensemble des intervenants. Je me réjouis de voir que nous allons dans la même direction.

Concernant le débat sur le financement, en dehors de la contribution éventuelle de Beliris, les mesures préventives d'ores et déjà évoquées - particulièrement en matière d'urbanisme - ne sont pas forcément coûteuses. Si, dans le cadre de la délivrance des permis, l'on imposait d'utiliser tel matériau plutôt que tel autre ou de mettre de la pleine terre sur une certaine hauteur, cela ne coûterait rien au maître d'ouvrage, qui utilise le matériau qu'on lui impose d'utiliser plutôt qu'un autre. On pourrait envisager un ensemble de mesures qui ne coûtent pas un euro à la collectivité.

Doit-on arrêter de construire en Région bruxelloise pour éviter d'augmenter la surface imperméable ? Deux impératifs différents, mais pas forcément incompatibles se rencontrent : il faut continuer à densifier la Région bruxelloise, qui est peu dense et a un certain nombre de besoins, notamment en termes de logement ; densifier ne signifie pas

De economische ontwikkeling lijdt onder de overstromingen en de slachtoffers komen in een rampzalige sociale situatie terecht. Dankzij een algemeen beleid kunnen wij positieve verwezenlijkingen doorvoeren op economisch, sociaal en milieuvlak.

De overstromingen kosten ons evenveel als de bouw van het stormbekken in Vorst. Als wij niet de nodige middelen voor preventie uittrekken, moeten wij die nadien aan herstelmaatregelen uitgeven.

Het is daarom belangrijk dat de regering niet wacht op bijkomende studies, maar nu al een reeks wijzigingen doorvoert in de GSV. De regering zou een aantal voorstellen kunnen overnemen die de gemeenten in hun adviezen hebben geformuleerd.

In dit debat heeft elk detail belang. Zo verhoogt de herbestrating de doorlaatbaarheid van de bodem niet als de stenen worden gevoegd, zoals vandaag gebeurt, zelfs op de middenbermen en de trambeddingen.

nécessairement que l'on augmente outre mesure la surface imperméable.

Cela nécessite une réflexion subtile et délicate en termes d'urbanisme et d'aménagement du terrritoire. La commission de l'Environnement du parlement n'a pas pour objectif d'augmenter la surface perméable de la Région bruxelloise et de s'opposer à toute urbanisation.

Dans ce débat, les intérêts socio-économiques ne doivent pas être opposés aux intérêts environnementaux. Il n'y a pas d'un côté les intérêts du développement économique et de la protection du progrès social, et de l'autre les intérêts de la protection de l'environnement. Le parti ECOLO entend l'écologie politique, ainsi que le développement durable, comme un équilibre entre progrès social, développement économique et protection de l'environnement.
Le développement économique pâtit des inondations et les victimes des inondations sont dans des situations sociales catastrophiques. Il ne s'agit pas de dire qu'on ne peut en aucun cas grever le budget socio-économique au profit du budget environnemental. La réalité est beaucoup plus complexe que cela, puisque c'est un seul et même budget qui nous permet de mener des politiques positives sur les plans économique, social et environnemental.

Le coût des inondations équivaut au coût de la construction du bassin d'orage forestois en cours. Il est donc très important de consacrer les moyens nécessaires en amont, à des politiques préventives, sous peine d'être contraints en aval de les consacrer à des politiques réparatrices.

L'enjeu immédiat est le RRU. Le gouvernement ne doit pas attendre les études à venir en janvier, février, mars et avril, mais profiter du retour sur la table du projet de RRU pour y effectuer un ensemble de modifications. Dans leur avis, un certain nombre de communes ont déjà fait des propositions à cet égard, dont le gouvernement pourrait se faire le relais.

Dans ce dossier, le diable se loge dans les détails et même les interstices. Par exemple, le repavage n'augmente pas la perméabilité des sols lorsqu'il est pratiqué comme aujourd'hui, c'est-à-dire en mettant des joints entre les pavés, y compris sur les

bornes centrales et les bermes qui encadrent les rails de tram. C'est entre autres pour cela qu'il faudrait auditionner les administrations.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- De bedding van tram 94 aan de Vorstlaan bestaat uit beton.*

M. Didier Gosuin.- L'assise du tram 94 au boulevard du Souverain est bétonnée.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).- Daar waar nodig moeten de zaken worden bijgestuurd. Belangrijk is dat er in de toekomst een doeltreffend beleid wordt gevoerd.*

M. Yaron Pesztat.- Il faudra corriger si nécessaire, et surtout mener des politiques réellement efficaces à l'avenir.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Schepmans.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Er bestaat een vrij ruime consensus over de maatregelen die moeten worden genomen. Onze debatten zijn echter nutteloos als wij niet over de nodige middelen beschikken om die maatregelen ook uit te voeren.*

De prioriteiten in het Beliris-akkoord zijn niet vastgelegd door de federale regering, maar door de Brusselse besluitvormers. De voorgestelde maatregelen zouden deel van het volgende akkoord kunnen uitmaken. De hoorzittingen en studies zullen ons de tijd geven om hulpmaatregelen uit te werken.

Mme Françoise Schepmans.- Le débat que nous avons eu représente un consensus relativement large par rapport aux mesures préventives ou curatives qui devraient être prises pour faire face à ce phénomène des inondations. Dans mon intervention, je me suis plutôt attardée sur l'aspect financier de la question. En effet, nos débats sont inutiles si nous ne disposons pas des moyens nécessaires à la mise en oeuvre des mesures.

Ce n'est pas le fédéral qui a déterminé les priorités de l'accord Beliris, mais quelques Bruxellois qui ont établi leurs préférences. Au regard des projets retenus, les mesures évoquées ce matin pourraient tout à fait cadrer dans cet accord, qui est extrêment important sur le plan financier. Les auditions et les études auxquelles nous allons procéder nous laisseront le temps de prévoir des aides. Celles-ci pourraient être demandées dans le cadre d'un prochain accord Beliris, par rapport aux travaux qui devraient être exécutés pour endiguer les inondations.

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).- Volgens het reglement mogen enkel de interpellanten een repliek geven.*

Mme Françoise Schepmans.- Mme la présidente, je vous rappelle que, conformément au règlement, seuls les interpellateurs ont un droit de réplique.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).- In dit parlement vallen de uitzonderingen altijd in het voordeel van de meerderheid uit. Laten wij daar een vaste rechtspraak van maken.*

M. Serge de Patoul.- Au sein de ce parlement, les exceptions fonctionnent toujours en faveur de la majorité. Que l'on fasse jurisprudence, et cela fonctionnera convenablement.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Ik heb het reglement van de Parlement francophone bruxellois met dat van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement verward. Wij zullen het reglement naleven. Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Voorkomen is inderdaad beter dan genezen, maar wij zitten ook met een erfenis uit het verleden. Brussel is het slachtoffer van een jarenlange betonnering. De mentaliteit is stilaan aan het veranderen, maar de weg is nog lang.*

Het KMI heeft maar een pluviometer in Brussel, namelijk in Ukkel. Die is niet representatief voor alle wijken. Het BUV heeft er een tiental, maar die zijn nog altijd niet door het KMI erkend, hoewel wij dit al maanden geleden hebben gevraagd.

Naast de kortetermijnmaatregelen is ook sensibilisering van zeer groot belang. Momenteel werk ik aan een hervorming van de renovatiepremies. Doel is de premies milieugerichter te maken (rationeel energiegebruik, regentanks, enzovoort).

(verder in het Nederlands)

Mijnheer Erens, ik neem u die vraag niet kwalijk. Ik verwacht de studie binnen ongeveer zes maanden. De analyse van de verschillende punten van de studie is voltooid. Tegen het einde van de maand oktober wordt het bureau gekozen.

Voor een antwoord op uw andere vragen verwijs ik u naar mijn collega's Smet en Dupuis.

(verder in het Frans)

Mijnheer Gosuin, de GSV kan nog worden aangepast tijdens de tweede lezing. We zullen mevrouw Dupuis voorstellen om bepaalde zaken in de GSV op te nemen.

U merkt terecht op dat het akkoord over de voorschotten voor Wallonië slechts een principsovereenkomst is, waarop het gemakkelijk kan terugkomen. De nota die ik twee weken geleden heb ingediend, moet opnieuw door de regering besproken worden. Een principsovereenkomst moet op twee punten

Mme la présidente.- J'ai fait une erreur, en confondant le règlement du PFB (Parlement francophone bruxellois) avec celui du PRB (Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale). Nous respecterons donc le règlement. La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Prévenir vaut effectivement mieux que guérir, M. de Patoul, mais nous sommes aussi confrontés à l'héritage du passé. Bruxelles est marquée par des décennies de bétonisation. Les mentalités changent, mais il y a encore du pain sur la planche. Prévenons un maximum, mais essayons aussi de guérir à court terme ce qui peut l'être.

En réponse à Mme Saïdi à propos de l'IRM, j'ai directement écrit au ministère de l'Intérieur et au fédéral pour la reconnaissance par l'IRM, qui n'intervient toujours pas. L'IRM n'a qu'un seul pluviomètre à Bruxelles, situé à Uccle. Celui-ci n'est pas représentatif de l'ensemble des quartiers et il est à craindre que cela influence les résultats et les décisions. Par contre, l'AED possède une dizaine de pluviomètres. Nous avons demandé il y a quelques mois leur agréation par le fédéral, comme ils le sont en Wallonie.

A côté des réponses à très court terme, nous sommes conscients de l'importance de la sensibilisation. Je mène une réflexion sur la refonte des primes à la rénovation, qui dépendent de ma compétence. Nous organiserons prochainement une table ronde pour envisager leur modification dans le sens d'options plus environnementales, qu'il s'agisse de l'utilisation rationnelle de l'énergie, de l'installation de citernes ou autres.

Nous travaillons depuis un an sur ces questions avec l'administration. Le cahier des charges est lancé.

(poursuivant en néerlandais)

M. Erens, je ne prends pas mal votre question. J'attends les résultats de l'étude dans les six mois environ. Le bureau sera choisi pour la fin du mois d'octobre. Pour la réponse à vos autres questions, je vous renvoie à mes collègues M. Smet et Mme Dupuis.

gebaseerd zijn: erkenning door het Rampenfonds en objectieve evaluatie van de schade.

De BrIS (Brusselse Intercommunale voor Sanering) heeft op eigen houtje besloten de heffingen te verhogen..

(poursuivant en français)

M. Gosuin, il est encore temps de corriger le RRU puisqu'il y a une deuxième lecture. Je suis tout à fait d'accord. Je ne me limiterai pas à une lettre à Mme Dupuis. Nous allons lui envoyer nos propositions à intégrer dans ce RRU. Je pense qu'il en est encore temps et qu'il y a eu ces derniers mois des éléments qui nous encouragent à intervenir dans ce sens sur le RRU.

A propos de l'accord par rapport aux avances, vous faites bien de dire qu'en Wallonie c'est un accord de principe. Il est assez facile de faire des accords de principe puis de revenir en arrière. Je veux bien aussi essayer d'avoir un accord de principe. La note que j'ai déposée il y a 15 jours doit être rediscutée en gouvernement très prochainement. S'il y a accord de principe, cela sera sur la base de deux points : reconnaissance par le Fonds des calamités et évaluation objective des dégâts.

A propos de l'augmentation facturée par l'IBRA, je souligne que l'IBRA a décidé de son propre chef de relever ses redevances. C'est leur choix. Je n'ai pas la tutelle sur l'intercommunale qu'est l'IBRA.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- U verkiest dat de gemeenten wachten op uw voorstellen voor ze de waterprijzen verhogen. Het is nog niet te laat om de gemeenten daarvan op de hoogte te brengen. Ik zal alvast uw raad opvolgen.*

M. Didier Gosuin.- Je crois qu'il est important que les communes connaissent votre position. Vous dites de ne pas se précipiter dans une augmentation du prix de l'eau, d'attendre vos propositions. Je vous invite à signifier votre position aux communes. Il n'est pas encore trop tard. C'est le 19 octobre que la décision doit être prise. Il va de soi que je me ferai un plaisir, au niveau de ma modeste commune, de suivre votre conseil.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik heb de verantwoordelijken van de BrIS zes maanden geleden ontmoet. Indien mogelijk wil ik voor 19 oktober, wanneer de beslissing genomen moet zijn, hen opnieuw ontmoeten en duidelijk maken hoever we staan met de omzetting van de richtlijn.*

Mevrouw Schepmans, in het kader van Beliris heb ik budgetten aangevraagd voor de aanleg en renovatie van stadsparken. Dit past in ons beleid

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'ai vu les responsables de l'IBRA et sa présidente il y a 6 mois. Il faudra qu'avant le 19 octobre si possible je les rencontre et qu'on ait une discussion. Je rencontrerai d'abord le conseil d'administration, que j'avais déjà rencontré en janvier. Je leur préciserai où en sont nos travaux sur la transposition de la directive cadre.

Mme Schepmans, il y a peut-être un élément positif dans les décisions pour Beliris dans le cadre

om de wijken groener te maken. Deze budgetten werden goedgekeurd.

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de reactie van de Brusselse Regering op de effectenstudie waartoe opdracht wordt gegeven door de Vlaamse Gemeenschap en die betrekking heeft op de strategische visie op de ontwikkeling van de luchthaven en het Gewest".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

betreffende "de evolutie van het dossier van de vluchten boven Brussel".

de la verdurisation : dans le cadre de Beliris, j'ai demandé des budgets -qui nous ont été attribués- pour la création de parcs urbains et la rénovation de nombreux parcs. Nous avons obtenu des moyens qui rentrent dans le cadre de cette politique de verdurisation de quartiers, principalement très urbains.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la réaction du Gouvernement bruxellois par rapport à l'étude d'incidence commandée par la Communauté flamande concernant la vision stratégique sur le développement de l'aéroport et de la Région".

INTERPELLATION JOINTE DE MME CAROLINE PERSOONS

concernant "l'évolution du dossier relatif au survol de Bruxelles".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JACQUES SIMONET

betreffende "de verklaringen van een lid van de Regering over de gevolgen van de hinder van vluchten boven Brussel".

De voorzitter.- Het punt wordt naar de vergadering van donderdag 13 oktober 2005 verschoven.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de toepassing van het rationeel energiegebruik via de energie-audits"

De voorzitter.- Het punt wordt naar de vergadering van donderdag 13 oktober 2005 verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de geurhinder veroorzaakt door het composteringsbedrijf van Vorst"

De voorzitter.- Het punt wordt naar een latere datum verschoven.

INTERPELLATION JOINTE DE M. JACQUES SIMONET

concernant "les déclarations d'un membre du Gouvernement à propos de l'impact des nuisances liées au survol de Bruxelles".

M. le président.- Le point est reporté à la réunion du jeudi 13 octobre 2005.

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la mise en œuvre de l'Utilisation Rationnelle de l'Energie à travers les audits énergétiques".

M. le président.- Le point est reporté à la réunion du jeudi 13 octobre 2005.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ETAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "les nuisances olfactives générées par le centre de compostage de Forest".

M. le président.- Le point est reporté à une date ultérieure.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FREDERIC ERENS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende “de behandeling van asbesthoudend (bouw)afval”.

De voorzitter.- Het punt wordt naar de vergadering van donderdag 13 oktober 2005 verschoven.

QUESTION ORALE DE M. FREDERIC ERENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L’ENVIRONNEMENT, DE L’ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L’EAU,

concernant "le traitement des déchets (de construction) contenant de l'amiante".

M. le président.- Le point est reporté à la réunion du jeudi 13 octobre 2005.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FREDERIC ERENS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende “het stimuleren van LPG-gebruik in het licht van de recentste prijsstijgingen van benzineproducten”.

De voorzitter.- Het punt wordt naar de vergadering van donderdag 13 oktober 2005 verschoven.

QUESTION ORALE DE M. FREDERIC ERENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L’ENVIRONNEMENT, DE L’ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L’EAU,

concernant "la promotion de l'utilisation du LPG au vu des toutes dernières hausses de prix des carburants".

M. le président.- Le point est reporté à la réunion du jeudi 13 octobre 2005.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de Europese richtlijn inzake de energieprestatie van gebouwen".

QUESTION ORALE DE MME MARIE-PAULE QUIX

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L’ENVIRONNEMENT, DE L’ENERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L’EAU,

concernant "la directive européenne relative aux prestations énergétiques des bâtiments".

De voorzitter.- Het punt wordt naar de vergadering van donderdag 13 oktober 2005 verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende “de netheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest na de grote feesten”.

De voorzitter.- Het punt wordt naar een latere datum verschoven.

M. le président.- Le point est reporté à la réunion du jeudi 13 octobre 2005.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ETAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "la propreté en Région de Bruxelles-Capitale à la suite de grands événements festifs".

M. le président.- Le point est reporté à une date ultérieure.